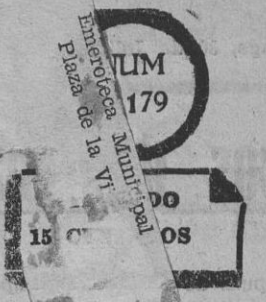




# La Voz de Navarra



DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797.-Oficinas y Talleres: ZAPATERIA IVA, 66

PAMPLONA, DOMINGO 30 DE JULIO DE 1933.-Apartado 29.

## DEL DIA

### Ignacio y Xavier

Mañana se celebra la fiesta de San Ignacio. Fuertes razones tenemos para honrar en su día litúrgico, al Santo Patrono de la tierra hermana de Guipúzcoa, a saber: Que es vasco y que es fundador de la Compañía de Jesús. Dispersos los Jesuitas es ahora más fervoroso nuestro afecto por ellos. Y más rendido nuestro culto a su santo fundador. De él no voy a referir la vida, por sabidísima huelga hacerlo. Si voy a decir, una vez más, algo de su relación con Navarra. Desde luego por ser guipuzcoano, vasco, Ignacio de Loyola es carne de nuestra carne. Además en Navarra fueron las dos formidables conquistas de aquel capitán de las milicias de Jesucristo. La conquista de Javier, a quien, justamente, algún historiador ha llamado Alferz mayor de la Compañía de Jesús. Y antes, la conquista de sí mismo. Fue caba la fortaleza de Pamplona donde cayó Ignacio herido del cuerpo para sanar del alma. Dedicado estaba al ejercicio de las armas "con un vano y grande deseo de ganar gloria" según declaró después. Y en servicio del Rey de Castilla como solían los capitanes guipuzcoanos desde la fecha infanta en que Guipúzcoa, perla de la Corona de Navarra, del Reino de los vascos, pasó a ornar la Corona de Castilla. Estas circunstancias de la vida de San Ignacio merecen recuerdo y gloria.

Decidido a consagrarse totalmente a las cosas de Dios peregrinó, haciendo santa vida, por Manresa, por Salamanca y Alcalá y visitó los Santos Lugares, madurando su plan, que guardaba reservado con la cautela propia de los montañeses vascos. En 1528 determinó ir a París donde, con el favor de Dios, había de fundar, de hecho, la Compañía de Jesús. No tardó en conocer al joven navarro hermano de Miguel de Xavier y Juan de Azpilcueta; que brillaba por sus talentos en la Universidad parisiense. Advirtió, sin duda, las excelencias de su entendimiento y de su corazón, y se propuso conquistarlo para la milicia de Cristo que trataba de organizar. Y logró su intento el tercio y santo guipuzcoano, tras los mayores esfuerzos que hubo de poner en juego para conquistar voluntades. También fue la mejor conquista que hizo en su vida aquel gran conocedor de hombres. Xavier, en efecto, fué el mejor instrumento de que dispuso Ignacio para realizar su plan; Xavier fué indiscutiblemente, la más grande y excelente figura, la más relevante personal, que tuvo a su lado Ignacio y que ha tenido, en todos los tiempos, la Compañía de Jesús; fué el

Jesuita tipo que concibiera el fundador de tan esclarecida milicia de la Iglesia: activo y obediente; tan activo que sus asombrosos trabajos exceden a las naturales posibilidades humanas y tan obediente y humilde que escribía de rodillas a su Santo Padre y dispuesto estaba, por obediencia, al mayor sacrificio imaginable: ¡a interrumpir las empresas apostólicas que abrasaban su corazón!

He traído a cuento estos sucesos históricos para señalar a los vascos algunas de las enseñanzas que, a mi juicio, fluyen, naturalmente, de los mismos. Son dos. Primera: cuán triste y perniciosa ha sido, en la historia, la desunión de los vascos, cuyas causas no es este momento de investigar. La desmembración, que jamás lloraremos bastante, de la tierra y de los hijos de Euzkalerria, hizo que los montañeses guipuzcoanos, en virtud de lógica inflexible supuesta la política de los Estados, estuvieran, a la vanguardia del enemigo ejército, combatiendo, bajo el pendón de Castilla, a los navarros que peleaban por su independencia y por sus reyes. ¡El mismo original idioma, el millenario euskera, sirvió para que navarros y guipuzcoanos se denostaran en aquel día luctuosísimo de la batalla de Noain, que obscureció la gloria de la independencia de Navarra, que brilló al caer herido Ignacio de Loyola! Al lado de esta enseñanza tristísima hay otra por demás consoladora y es: que los vascos, empujados y separados, pueden unirse, sin embargo, para una alta empresa y llevarla a cabo feliz. Ignacio, guipuzcoano que había peleado, con la bravura propia de la raza, por Castilla contra Navarra en Pamplona; y Xavier, cuyos hermanos estaban en las filas de la lealtad navarra, en el mismo combate, se unieron estrechísimamente, con lazos de amor infinito, para una altísima empresa: la de atraer el mundo a Cristo. No podemos, ciertamente, todos los vascos, volar tan alto como esos dos colosos de la Santidad. Pero sí podemos, no olvidando, sino precisamente recordando y cabalmente por recordarla, luchas pasadas, unírnos con lazos espirituales, estrechísimos, para nuestra propia conservación, para nuestra conservación como pueblo. Como pueblo definido y soberano y cristiano. Que ésta es, también, una alta y santa empresa de amor grato, sin duda, a los ojos de Ignacio y a los ojos de Javier que, juntos, miran desde el cielo a su pueblo vasco.

Jesús ETAYO.

### EL SEÑOR D. José Elorz Oneca

falleció en la paz del Señor en Echagüe (Valle de Orba) el día 29 del corriente a las tres de la tarde, a los 82 años de edad después de recibir los sacramentos y la Benedición de S. S. R. I. P.

Su apañada esposa, doña Paula Flamarique; hijos, don Florencio (ausente), don Juan, doña Leandra, don José, doña Fausta, doña Benita, don Silvano, Sr. Deliza (Hija de la Caridad de San Vicente) y don Emilio; hijas políticas, nietos, primos, sobrinos y demás intereñados,

PLICAN a sus amidades le encomiendan a Dios en sus oraciones y asistan a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán mañana, LUNES, día 31 del actual, en la iglesia parroquial de Echagüe.

Echagüe (Valle de Orba), 30 Julio de 1933

Hay concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

## DEL MOMENTO

### El sindicalista libre señor Puyuelo y la República

El conocido sindicalista libre don Mariano Puyuelo, ha sido detenido en Santander, y a las tres horas de estar preso ha dirigido desde la cárcel una carta a Sánchez Román, en la que le hace las siguientes preguntas:

a) ¿Puede el arbitrio o la arbitrariedad ministerial o simplemente policíaca incuarse de un ciudadano y recluirlo en una cárcel, como se encierra a un cartero en un vagón de ganado, sin tomarse la molestia de justificar ese proceder?

b) ¿Es posible obtener del Gobierno, ya que no el índice de cuanto a un ciudadano español le está vedado— que sería empeño complejo y espinoso— el índice de cuanto le está permitido dentro de las leyes: a qué actuaciones puede entregarse, qué actividades desarrollar, qué personas frecuentar y cuáles rehuir?

c) ¿Existe algún recurso dentro de las leyes para exigir responsabilidad civil con las indemnizaciones pecuniarias correspondientes a las personas que, erigidas en autoridad, se permiten, a título preventivo y sin prueba concreta y conclusa de infracción, legal, atropellar a los ciudadanos?

No sabemos qué contestará ni si contestará el señor Sánchez Román al señor Puyuelo, pero si se nos hubiese dirigido a nosotros lo hubiésemos contestado lo siguiente:

A la pregunta a) debemos decirle, que según usted señor Puyuelo, el arbitrio o arbitrariedad ministerial puede detener y encerrar a un ciudadano sin justificar su proceder.

A la pregunta b) que según usted señor Puyuelo, no se le puede exigir a un Gobierno que dé un índice de lo que un ciudadano puede y no puede hacer.

A la pregunta c), que según usted señor Puyuelo tampoco se le puede exigir responsabilidad alguna a las personas constituidas en autoridad, ni tampoco indemnización alguna por infracciones legales ni atropellos que cometan contra los ciudadanos.

¿Usted sabe por qué se lo decimos, o le respondemos así? Pues porque la Dicta-

dura procedió con muchos ciudadanos en la misma forma que la República ha procedido con usted y otros muchos, y sin embargo usted defendió la dictadura y fué gran amigo de ella.

Luego no debe ni aun preguntar por la licitud y legalidad de los procedimientos que emplea la República, puesto que siendo sustancialmente los mismos que los de la dictadura, le tienen que parecer por necesidad lícitos y legales. Además, usted señor Puyuelo, fué partidario ardiente de que el sindicalismo libre aceptase y cooperase con todo o con cualquier régimen político que se estableciera, y por tanto está usted obligado no ya a aceptar el régimen actual, sino a cooperar con él, y uno de los servicios más eficaces de cooperación, que puede usted prestarle es, el de admitir y obedecer respetuosamente sus actos, empezando por los más molestos para usted, y el de justificarlos y defenderlos.

Claro que usted era defensor de la cooperación del Sindicalismo Libre con cualquier régimen, porque estaba usted en la creencia de que la Dictadura iba a ser eterna, pues no faltó quien le advirtiera que la Dictadura pudiera sucederle un régimen republicano-socialista; pero ni usted ni otros, que como usted necesitaban justificar su ferviente adhesión a la Dictadura quisieron oírle.

En cambio nosotros los que censurábamos y protestábamos de las violencias y arbitrariedades de la Dictadura, podemos con autoridad levantar nuestra voz de protesta contra las violencias y arbitrariedades de la República.

Quiénes defendíamos e invocábamos entonces el derecho, podemos y debemos defenderlo e invocarlo también ahora; pero usted está desautorizado para hacerlo en esta ocasión.

Por eso nunca se debe admitir para los demás una regla con la que no quiséramos vernos medidos después.

### CARTA ABIERTA

#### A don Nicasio Garbayo, Alcalde del Ayuntamiento de Pamplona

Muy señor nuestro: El objeto de la presente comunicación no es otro que el de aclarar algunos conceptos confusos, vertidos con ocasión de la disolución de la Bolsa de Trabajo de nuestra Ciudad, y que afectan tan directamente a gran número de trabajadores, despedidos de forma tan súbita y poco humana de los tajos municipales.

Mientras que V. S. dice que no hay dinero, el señor Secretario de la extinguida Bolsa, afirma que hay 500.000 pesetas destinadas al capítulo del paro obrero, —cifra que no ha sido desmentida— por lo que Solidaridad de Trabajadores Vascos estima como una precipitación exagerada el decretar estos despidos y suprimir la Bolsa de Trabajo. Con esa cifra podría haberse hecho frente al conflicto durante algunas semanas más, alejando así un tanto el hambre que hoy padece nuestros obreros. Durante este tiempo, bien podrían haberse tocado otros resortes encaminados a proporcionar trabajo a los humildes obreros despedidos de los tajos municipales.

La Agrupación de Trabajadores Vascos de Pamplona, teniendo en cuenta este atroz hecho, fallo dado al pleito de los obreros sin trabajo de nuestra Ciudad, se cree en la obligación de hacer público por medio de la prensa, que, con fecha 31 de Enero de 1933 Solidaridad de Trabajadores Vascos de Iruña elevó al Excelentísimo Ayuntamiento un escrito en el que a nuestro noble parecer se daban las soluciones adecuadas para sí no acabar con el problema del paro en Pamplona, por lo menos reducirlo a su mínima expresión; sin que hasta la fecha sepamos haya merecido por parte del Ayuntamiento consideración especial. Y no se nos diga que entonces no había posibilidades económicas. Si las cosas se hubieran llevado por el camino indicado en nuestro escrito, hoy, nadie habría negado el crédito necesario a nuestro Ayuntamiento.

El divorcio del capital con el Municipio de Pamplona, es una resultante fatal de la táctica catastrófica que se ha seguido para resolver el conflicto del paro forzoso en Iruña.

Por tanto, pues, hacemos saber a V. S. y al pueblo todo de Pamplona, y en especial al sector obrero de nuestra Ciudad, que la Agrupación de Trabajadores Vascos de Iruña se cree moralmente obligada a hacer esta aclaración que la juzga indispensable, para que así quede cada cual en el lugar que le corresponde.

Aparte de que protesta Solidaridad de Trabajadores Vascos de la forma inhumana de los despidos de obreros de los tajos municipales hace constar públicamente su discrepancia de criterio en lo referente a la supresión de la Bolsa de Trabajo, pues que, ahora, en el momento preciso de hacer la selección de los más necesitados era de imprescindible necesidad el control por parte de dicho Organismo para así evitar posibles abusos y favoritismos políticos.

Es todo cuanto esta Organización obrera, tienen que comunicar a V. S. Pamplona, 30 de Julio de 1933.

Solidaridad de Trabajadores Vascos  
Agrupación de Pamplona

### CRONICAS DE "CERO"

#### Todo es empezar

Según leemos en la prensa, los obreros de Gijón se niegan rotundamente a pagar la cédula personal; no hemos de ocultar que la noticia nos ha llenado de júbilo: hace mucho tiempo que el citado documento iba acumulando año tras año en nosotros un odio desatado; como vulgarmente se dice, le tenemos verdadera hinchada.

Claro que rascarse el bolsillo es siempre doloroso; por eso los impuestos son siempre antipáticos; pero a pesar de ello transigimos con casi todos, incluso con el de consumos, pagando religiosamente y sin chistar, el que correspondía al pollo o a los melones que introducíamos en la ciudad para obsequiar al pariente o al amigo en cuya casa pensábamos hospedarnos.

Pero el de la cédula lo tenemos tan desagradado como pueda tener el señor Balbontin la ley de Orden Público o el señor Gil Robles la de arrendamientos rústicos; no solemos pesetas que más nos escuezan. Una de las causas de nuestra aversión es lo innoble del procedimiento de exacción; se le quiere dar el carácter de documento de identidad, y no hay maleante que no disponga de tres o cuatro, perfectamente en regla para usar la que más le convenga en cada caso.

Claro que la verdadera madre del cordero de declararla obligatoria no es otra que la de meterle mano al bolsillo de los ciudadanos; por eso no nos choca que los obreros de Gijón se hayan negado rotundamente, a hacerse con el papelucho. Enemigos de la subversión, hacemos con la cédula una excepción, aplaudiendo la decidida actitud de los trabajadores gijoneses, y celebrando que cunda el ejemplo hasta dar en tierra con esa peca estúpida y de tarificación absurda y nada equitativa.

### Demostración de un sistema

Nada tiene de particular que el Estado español sea uno de los más ricos, florecientes y tranquilos de la tierra e islas adyacentes.

No en balde goza de un Gobierno que para sí lo quisieran Inglaterra, Holanda o Suiza, y se inspira en principios y orientaciones del más sano y beneficioso socialismo.

Podríamos aducir en demostración de que los "nuevos métodos" o el nuevo "estilo" son algo incuso, e incomparable, mil y mil hechos, pero nos queremos limitar a reproducir el siguiente artículo que hace público García Melcaidal en un periódico como "La Voz de Aragón":

"Dos veces por semana un auto de línea me hace cruzar el famoso pinar de Balsain, la más importante entre las fuentes de riqueza que compusieron el antiguo Patrimonio real, de la que sacaba la Corona un producto de stecitadas mil pesetas anuales. El bilbaíno Echevarrieta tuvo arrendada la explotación de este vergel forestal, y de aquella, parece ser, vino a salir tan poco satisfecho (caso por haber pujado hasta límites demasiado elevados la concesión del privilegio, acaso por no haber sabido los directores técnicos que colocó al frente del negocio encauzarlo en debida forma), que lo dejó libre para el acierto de quien pudiera conseguirlo más barato o de quien supiera gobernarlo mejor.

Renunció, pues, Echevarrieta a una explotación en la que, a fin de cuentas, resultaba explotado, y la República, hallándose ante el caso de aquel abandono, al nacer por contactos entonces inevitables tan contaminada de voluntades socializantes, no supo hallar mejor manera de sustituir al negociante de que huiera de un par al mal negocio, que iniciar, en la que era espléndida fuente de ingresos para la Monarquía, un ensayo de socialización, indicio seguro por donde cupiera descubrir las posibilidades de gobernanter latentes en los socialistas que compartían con los republicanos el Poder.

Cuáles no habrán sido los aciertos del ensayo mencionado, que las últimas versiones viruladas sobre su marcha, y resultados hasta este momento obtenidos, son que, hasta hoy, LA EXPLOTACION LLEVA CONSUMIDO UN MILLON DE PESETAS CON CARGO AL PRESUPUESTO, y que, por añadidura, andan metidos sus gestores en el empeño, para enlugar el déficit, de vender papel del Estado, los títulos necesarios entre los que figuraban en cierta cartera de valores incautada de los que componían el fondo, más o menos patrimonial, del último monarca de España.

Si todas las iniciativas que se ha visto obligada a adoptar la República, por influjo de sus tutores los socialistas, logran un éxito tan rotundo como esta de la socialización de los pinares de Balsain, deberíamos prepararnos para emigrar a tiempo (pues es fácil que después no nos dejasen), caso de que llegásemos a respirar como inmediata, esa hora del asalto al Poder, cuyo somatén, orondo y retumbante, sonó recientemente en las palabras pronunciadas por el ministro de trabajo en su discurso-conferencia del cine de Pardiñas"

### Afinidades, aires y buen humor

"Diario de Navarra" ha pretendido hacer "de retr" un poco a sus lectores con el viaje de vascos y catalanes a Galicia.

No creemos que la cosa tenga tanta gracia como para provocar ni aun el menor asomo de sonrisa, porque la verdad es que ese viaje y los demás que se han hecho y se harán, son un poco más serios de lo que todavía se figuran, y se figuran mucho, los centralistas.

Pero como cada cual se divierte con lo que quiere divertirse, allá él, con lo que tenga de divertido y de cómico el viaje de marrazos.

Sin embargo, algo debe tener de grave cuando se le oprime nada menos que el siguiente razonamiento:

"Los nacionalistas nos refrotan con excesiva frecuencia y con su dejo corrosivo de censura unas supuestas concomitancias nuestras con León, Zamora, Calatorao... etcétera, etcétera. Un viaje nuestro organizado a Salamanca, o Avila o Albacete hubiera merecido por parte de ellos, el desprecio más rotundo ¡claro, si son de León, si son de Coria, si son de Cantalapedra! Y qué me dicen ustedes ahora, queridos jelquides, de sus novísimos afectos hacia Mondoñedo, Pontevedra y Negreira? De sus efusivos amores hacia Geltru y Bellpuig y Bendrell? Qué afinidades con ellos encuentran ustedes de raza, idioma y costumbres que no las encontremos nosotros con Sevilla, Cuenca y Badajoz?"

Los jelquides no encuentran, carísimo colega, ninguna afinidad de raza, idioma, ni costumbres, ni con Mondoñedo, ni con Tarrasa, y eso es precisamente lo que han ido a decir (entre otras cosas) a Mondoñedo y Tarrasa; y lo que desean saber es qué afinidades de raza, idioma y costumbres encuentra el colega entre los "gitanos der barrio Triana" y los "gizonas" de Goizueta y Arano.

En cambio, lo que sí se nos figura que tiene gracia es, el que "Diario de Navarra" diga que los nacionalistas le refrotan "unas SUPUESTAS CONCOMITANCIAS NUESTRAS con León, Zamora, Calatorao... etcétera, etcétera."

¿SUPUESTAS las concomitancias que el colega atribuye a Navarra, León y Zamora? ¿Pero no se ha pasado la vida diciendo y sosteniendo que somos lo mismo que los de León, Zamora y Cuenca... pero que, en cambio, nada tenemos que ver ni con guipuzcoanos y vizcaínos? Más todavía: ¿no aduce en el mismo suelto, para remachar, claro es, la identidad de vascos, andaluces, gallegos y castellanos, la autoridad de Varrón, el cual afirmaba que los iberos ocupaban toda España?"

De todos modos, nos alegramos de que el colega goce de tan excelente humor y de que desee le aprovechen también a él los nuevos aires. Ya le hacen falta... y tenga la seguridad de que son los únicos que van a correr por nuestra tierra y cada día con más fuerza.

### La orquesta "Santa Cecilia" a Estella

Seguendo el plan de vulgarización y cultura musical, que esta Agrupación artística se ha propuesto cultivar en las ciudades más importantes de Navarra, el próximo día 6 de Agosto celebrará la Orquesta "Santa Cecilia" un grandioso concierto sinfónico en la "Teatral Estellesa" de la bonita ciudad del Ega, con motivo de sus renombradas fiestas.

Portavoz de las tradiciones musicales de que Navarra puede enorgullecerse legítimamente, esta entidad llevó ayer a Tudela, como mañana lo hará a Estella y después, entre otras poblaciones a San Sebastián, da prueba del esfuerzo corporativo que supone la realización de estas magníficas fiestas de Arte, donde se dan a conocer al pueblo las obras más distinguidas de la literatura musical junto a obras de autores españoles que más lleguen de cerca al alma sencilla de esos públicos no preparados para ciertas obras.

Así en este concierto, que será patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento, podrá recrearse el culto público estellés, entre otras interesantes obras orquestales con una brillantísima "Quinta Sinfonía" de Beethoven, que al decir del inteligente auditorio que la escuchó, tanta riqueza de matices y expresión hace ejecutar a sus huéspedes la imponderable batuta de su director el maestro Gasca, como se evidenció en el último concierto de San Fermín.

Y la Rapsodia Húngara número 2, de Liszt, que por la belleza de su melodía y orquestación tanto gusta cuanto más se oye.

Nos consta saber que el anuncio de este concierto, culto número de festejos, ha despertado verdadera expectación en Estella y su merindad y que entre buen número de distinguidas familias de la buena sociedad estellesa se han dado cita para acudir a

### LA ESCUADRILLA ITALIANA

#### La escuadrilla Balbo aplaza indefinidamente su regreso a Italia

St John's. — Según las últimas noticias recibidas en esta capital, la salida para Irlanda de los "hidros" italianos al mando del general Balbo ha sido retrasada indefinidamente.

Se supone que es debido a un brusco cambio en las condiciones atmosféricas.

### Dr. Doxandabartz

Comunica a su distinguida clientela que queda cerrada su consulta, por viaje, hasta el TRECE de Agosto.

### GERARDO ZARAGÜETA

Fotógrafo de LA VOZ DE NAVARRA ha trasladado su domicilio a Amaya, 20, segundo derecha.

### Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista ... 3'50 %  
Imposiciones anuales ... 4 %  
Imposiciones semestrales ... 3'60 %  
Cuentas corrientes a la vista ... 2 %

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado. — Rentas inmediatas. — CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS CENTRALES  
en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche  
SUCURSALES: Alasua, Aciz, Arriba, Atalio, Caparros, Carcastillo, Cascaute, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Iruñeta, Isaba, Leiza, Lesaca, Iodosa, Los Arcos, Marcella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa

### ¿CIENT HORAS EN 6 "B"?

#### Travesía del Atlántico en globo

Varsovia.—Los oficiales polacos capitán Hynek y teniente Burzynski van a intentar cruzar el Atlántico en el globo "Kosciusko", para lo cual saldrán de Chicago. Pretenden que esta prueba les sirva de ensayo para la veintimilla carrera de la copa Gordon-Bennet, que se correrá este año en América.

Hynek y Burzynski creen que para cruzar el Atlántico tardarán unas cien horas.

### CONSTRUCCION DE UN GRAN DIRIGIBLE

#### Nobile sigue al servicio de los soviets

Moscú. — El célebre general italiano Nobile, que, como se sabe, consiguió volar sobre el Polo Norte, ha firmado un contrato en Rusia por el cual entra al servicio de los Soviets hasta el año 1936 para actuar como constructor de dirigibles. Nobile se propone en primer lugar la construcción de un gran dirigible de veinte mil centímetros cúbicos de capacidad y con un radio de acción de cinco mil millas, para poder establecer un servicio regular aéreo desde Moscú a Vladivostok.

### Lea usted "Amayur"



### Ecos de sociedad

#### VIAJES

Después de una larga temporada en Zarauz han regresado las simpáticas y bellas señoritas Paulita Viguria y Ciri Galpasoro.

Han regresado de Madrid después de permanecer una larga temporada las bellas señoritas María Luisa Mezquiriz, Prudente y María Luisa Senosiain.

Para sus posesiones de Artazu, donde permanecerá una temporada doña Andresa Moreno de Aramendia.

Para las Ventas de Arratz, la bella y distinguida señorita María Isabel Gofí.

De Jaca el notable abogado don Fernando Romero.

A San Sebastián nuestro querido amigo don Ecequiel Lorca, con su distinguida familia.

De Santander, después de asistir a un cursillo en el Hospital de Valdecilla, el doctor don José Luzea Villar.

A Irún don Federico Abad, con su distinguida esposa e hijos.

De Zaragoza a Alisasa doña Gregoria Arteta de Morellón con sus hijos.

Para Isaba la distinguida señora Isabel Garbayo.

### Dr. AZNAREZ

GARGANTA-NARIZ-OIDO  
Diplomado de la Facultad de Burdeos  
ZAPATERIA, 21 2.

De Madrid la señora viuda de Parella.

Al Bañerío de Belascoain han llegado; Don Cleto Fuster y señora Celestina Ruberte, de Magallón.

Doña Teresa Agreda, de Magallón.

Doña Florida Verdejo, de Alberite de San Juan (Zaragoza).

Doña Petra Checa, de Magallón.

Doña Josefa Cabodevilla, de Magallón.

Doña Ricarda Codina, Viuda de Lesaga, de Pamplona.

Señorita María Mias, de Lerida.

Ha regresado de Villafranca de Oria, después de pasar las fiestas, la bella señorita Encarna Goicoechea.

Del mismo punto, para Tudela, la bella señorita Inocencia Sabando.

Al Santuario de San Miguel nuestro joven amigo don Cristino Alza.

De Madrid se trasladó a su destino en Sevilla, completamente restablecido de su larga enfermedad, el alto funcionario de la Compañía Telefónica, don Alejandro Ardanaz, paisano nuestro.

De Madrid también, y para el mismo punto, el culto capitán de Infantería retirado don Guillermo Baile, muy relacionado en esta ciudad.

### Casa Arrillaga

RELOJERIA -- OPTICA  
AJARNAUTE, Zapateria 66, PAMPLONA

#### BODAS

Para el próximo día 8 de Agosto se anuncia el enlace matrimonial de la bella señorita María Jesús Húder y Domezain, hija del prestigioso médico don Serafin, con el joven ganadero don José Díaz y Díaz, quienes, con tal motivo, están recibiendo de sus amistades muchas felicitaciones y regalos.

**POB EL ALMA DE UN OREFONISTA VETERANO**

Ayer verían nuestros lectores, por la esqueta que publicamos, que hoy, a las once y media de la mañana, se celebrará una misa en la Iglesia de los Padres Dominicos por encargo de nuestra laureada Sociedad Coral, en sufragio del alma de don Braulio Orduna, el cual fué, desde los tiempos de la fundación del Orfeón Pamplonés, un socio entusiasta y constante que supo sacrificarse gustosamente y cooperó con su valiosa actuación a los altos fines que en pro del Arte y en pro de la fama de su pueblo, persigue siempre nuestro glorioso organismo orfeón.

Y éste, queriendo tributar un piadoso homenaje de cariño a la memoria de su veterano orfeónista, ha acordado se diga esa misa y que a continuación se interprete por el coro de hombres, el magnífico Responso de Perrosal.

#### NOTA TRISTE

Ayer, a las tres de la madrugada y a los ocho y dos años de edad, entregó su alma al Señor, en Echagüe (Valle de Orba), don José Elorz Oñeca, después de haber recibido con gran devoción y conformidad, los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad.

Al conocerse la triste noticia ha sido grande el sentimiento producido tanto en el vecindario de Echagüe, como en todo el resto del Valle, donde el finado y su familia cuentan con muchas y distinguidas relaciones.

Don José Elorz ha fallecido después de una larga vida llena del mérito que supone una vida siempre honrada a carta cabal y activa sin descanso, fundando un hogar cristiano, que supo orientar por el sendero del trabajo y del bien con su ejemplo continuado. El tendió su ayuda sin regateos al necesitado, con cristiana caridad y por su amabilidad y bondad de caballero navarro, supo conquistarse las simpatías de cuantos se honraron con su valiosa amistad.

Por todo ello es inmenso el dolor que por tan irreparable pérdida sienten sus apenados familiares, a quienes desde ahora falta, si no el apoyo que con creces les había prestado, sí el calor que el cariño y el amor paternal presta siempre a los seres queridos. Sus convicciones cristianas han de serles el único lento eficaz en tan doloroso trance y la consideración de una vida eterna para los que con sus méritos supieron conquistar la palma de la Gloria.

A su apenada esposa doña Paula Plamarique; hijos don Florencio (ausente), don Juan, doña Leandra, don José, doña Fausta, doña Benita, don Silvano, Sor Delfina, (Hija de la Caridad de San Vicente), y a nuestro querido amigo don Emilio y demás familia, les testimoniamos nuestra condolencia y afecto sincero.

Mañana lunes, se celebrarán en la parroquia de Echagüe los funerales por el eterno descanso del finado. (G. B.)

### La mujer y el maquillaje

La mujer no debe nunca descuidar su belleza, ya que ella es uno de sus principales atractivos; debe, ante todo, procurar aumentar las gracias que la Naturaleza le ha concedido. ¿Cómo lograrlo? Naturalmente es muy fácil: basta maquillarse con la más extremada discreción.

El maquillaje es hoy día cosa muy corriente, mas encontrar a una mujer bien maquillada ya es algo más difícil.

Todo se puede corregir y aumentar, pero siempre dentro de los límites; los excesos, en lugar de rejuvenecer, pueden dar el aspecto de una vejez prematura; por eso es necesario hacerlo con mucha discreción.

Sabido es que el verano con su calor es un mal influente respecto al maquillaje y hoy que tener un especial cuidado para que no pueda correrse y quedar un rostro bello hecho un fracaso.

No voy a recomendar productos, porque no todos los cutis son iguales; para eso, lo mejor es dirigirse a un buen consultorio de belleza; allí podrán indicar lo más conveniente a cada clase de epidermis; lo que sí se debe recomendar es el no hacer uso de productos de dudosa calidad ni emplear los que usan otras amigas sin haberlo consultado antes con persona especializada. Maquillarse no quiere decir aplicarse una cantidad exagerada de productos sobre la cara. Obrando así se arriesga el producir un empujamiento de deplorable efecto.

El arte de arreglarse consiste en el empleo de algunas cremas, polvos, etc., según los deseos, pero muy juiciosamente.

Para que el maquillaje resulte bien se hace de la siguiente forma:

Cuando se aplique la crema deberá hacerse en pequeños pegotitos sobre toda la cara. Después, con la ayuda de las manos, se extiende hasta que resulte bien regular, frotando de abajo arriba y de dentro afuera. Para este trabajo no deben usarse ni los trapos de hilo ni el algodón, ya que los unos producen irregularidades y los otros dejan filamentos que se aglutinan con la crema. Lo mejor es emplear las manos, cuyo calor hace que la crema se extienda con regularidad y penetre bien.

No todo el mundo sabe empolvarse; para no estropear el maquillaje debe procederse de la siguiente forma:

Después de haber impregnado la borla se aplica a golpecitos porque si frota por la cara empolvándola sobre un fondo se puede cambiar de sitio los retoques y crema. Se comienza por la frente, uniendo bien de polvos a fin de que el fondo de crema cumpla bien su cometido y aspire el polvo hasta saturarse. Cuando está bien cubierta de polvo, se sacude bien la borla y se quita el exceso de polvo, pasándole lo más ligeramente posible. Procediendo de esta forma se logra un maquillaje perfecto que da el aspecto de esmalte.

TERESA ROCA

#### MADERAS

De pino de Roncal y entarimados  
ANTONIO ERIC

### Fermin Gortari

GARGANTA, NARIZ Y OIDO  
Zapateria, 32, 2.º Pamplona

### Boletín religioso

#### SANTOS DEL DIA

Santos Abdón y Senén, mártires; Rufino, Julita, mrs.; Máxima, Donatila, Segunda, vgs., mrs.; Urso, ob.

#### Santos Abdón y Senén, mártires

Estos dos santos fueron persas de nación y den del emperador viéronse presos y obligados a sacrificar a los dioses, crímenes que los santos rehusaron cometer, por lo cual se les arrojó en lóbrega cárcel. Cuando el emperador victorioso en Persia volvió a Roma, llevóse como prisioneros, entre otros, a estos dos nobles, que iban vestidos ricamente según su rango, llamando la atención pública. Presentáronles antes las estatuas de los dioses, y Abdón y Senén, abrasados de la fe de Cristo, las despreciaron y escupieron, siendo por ellos condenados a las fieras del anfiteatro. Soportaron contra ellos dos leones ferocísimos, y luego cuatro osos terribles, y todos se postraron a los pies de los santos, convirtiéndose gran multitud del público. Los sacerdotes de los ídolos atribuyeron a arte de magia, y el emperador mandó decapitarlos, ejecutándose la sentencia el año 250. Los cuerpos de los mártires, atados por los pies, fueron arrastrados hasta la estatua del sol, que los santos no habían querido adorar, dejándoles allí por espacio de tres días, hasta que un subdono los recogió de noche, los colocó en una urna de plomo y los guardó con mucha veneración. En tiempo del emperador Constantino por revelación fueron descubiertos y trasladados al cementerio de Posciano.

No dejó de encargar los recordatorios de defunción a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.- Pamplona  
Cuento con un gran surtido a precios económicos

#### EN LA RR. MM. CARMELITAS

Cultos a Santa Teresita del Niño Jesús  
Hoy, día 30, a las siete de la tarde, exposición del Santísimo, estación, rosario y reserva, dándose a la veneración de los fieles la reliquia de la Santa.

#### ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto en la adoración de los fieles en el día de hoy, día 30, en la iglesia de San Saturnino.

Durante los días laborales del presente mes la exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las seis hasta las ocho de la tarde.

### DE LA DIPUTACION

### Los últimos acuerdos

Continuación de los acuerdos de carácter general, adoptados últimamente por la Excelentísima Diputación:

—X—  
Autorizando a los Ayuntamientos y Concejales de Puenta la Reina, Equaras, Urriza, y Torralba, para verificar aprovechamientos forestales.

—X—  
Autorizando al vecino de Orbalceta don Vicente Zabalza, para aprovechar 100 cargas de leña, previo pago y destinarias a su industria.

—X—  
Autorizando al Ayuntamiento de Isaba para la venta de doce árboles, y a la Sociedad El Irati, para aprovechar 2.800 metros de terreno y destinárselos al cultivo agrario en el monte de Aezcoa, y al Concejo de Guerdianah, para roturar y cultivar 30 rotadas de terreno comunal.

—X—  
Ordenando al Ayuntamiento de Dicastillo practique sin demora las diligencias necesarias conducentes a la reintegración al patrimonio común de todos los terrenos comunales que han sido objeto de usurpación por parte de vecinos de la villa, imponiendo a los causantes del abuso la sanción correspondiente con arreglo a sus facultades y atribuciones, todo ello en virtud de escrito presentado por don Gaudencio Solchaga, de dicha localidad.

—X—  
Desestimando solicitudes de roturación y cultivo de terrenos comunales del Ayuntamiento de Oroz-Betelu, Lerga, Villatuerta, y Concejo de Torralba del Río.

—X—  
Concediendo a don Pedro Zudaire, rematante de un aprovechamiento forestal, en Zulia, la prórroga de tres meses solicitada.

—X—  
Ordenando a los Alcaldes de Abárzuza, Bigüelaz, Astiz, Arbizú, Ibero, Echarrí-Arriaza, Ituren, Güesca, Azcarate, Areso, Eraul, Dicastillo, Ariza, Castillónuevo, Ansoain, Isaba, Burguete, Arizcoñ, Itragui, Echarrí de Echauri, Galdcano, Galbarra, Piedrahíta, Echavarrí, Arnanarache, Ancón, Udaibe-Veramendi, Lezaun, Laquidain y Aranguren, que exijan de los respectivos vecinos denunciados por abusos forestales, las indemnizaciones correspondientes; y a los alcaldes de Zudaire, Arrarás, Arruiz, Beruete, Igoa, Baquedano y Urriza, ingresen en Depositaria provincial las sanciones impuestas por daños ocasionados en aprovechamientos; y al alcalde de Azpiroz, que proceda a la destrucción del cierre que ha verificado don Martín Cia, en el paraje Azabe, exigiendo a este señor la multa señalada.

—X—  
Abonando al Ayuntamiento de Pamplona 72,50 pesetas por gastos de tratamiento antracítico de la vecina de dicha ciudad doña Cecilia Arta.

—X—  
Aprobando el pliego de condiciones facultativo para la venta de árboles, al Concejo de Etulain.

### Dr. Pedro Moreno

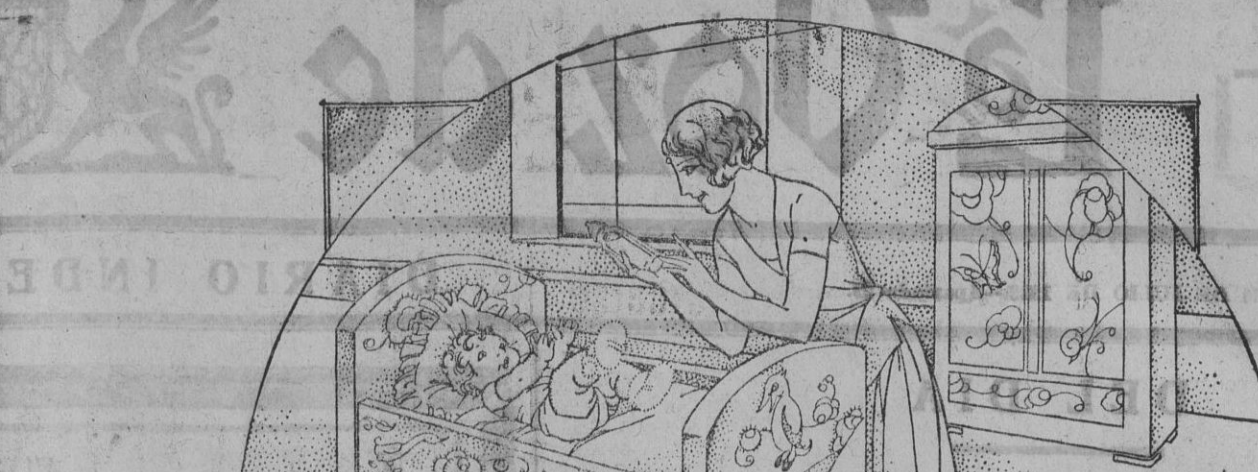
del Consultorio Municipal de niños.  
Rayos ultravioleta, electro-medicina.  
RAYOS X  
SOLZEVALLER, 4, primeros.  
Teléfono 1938  
Consultorio de 12 a 1 p. de día

### Radio Navarra, E. A. J. 6

206 metros. 1456 Kilociclos  
PROGRAMA PARA HOY  
Emisión de una a dos y media tarde:  
A la una apertura de la Estación.  
Cotizaciones de Bolsa.  
Selección de discos.  
Programa del radioyente.  
Música clásica.  
Cartelera de espectáculos.  
A las dos y media fin de emisión.  
Emisión de diez a once noche:  
A las diez apertura de la Estación.  
Música ligera.  
Selección de discos.  
Noticias de Prensa.  
A las once cierre de la Estación.

### J. A. Sagüés Irujo

ODONTOLOGO  
RAYOS X  
Sarasate, 20, 1.º Teléfono 1448



### DURANTE LA LACTANCIA

MADRE: No olvide Ud. que a partir de los seis meses y en muchos casos antes, ni la leche condensada ni la materna, son suficientes para la adecuada alimentación de bebés y deben dársele algunos biberones diarios de HARINA LACTEADA NESTLÉ que le permitirán llegar al destete completo sin ningún trastorno digestivo, espléndidamente sano, fuerte y robusto.



Pido hoy mismo una muestra de Harina Lactada Nestlé y un ejemplar del folleto "Para fortalecer a la Infancia" o: Sociedad Nestlé A. E. P. A. (Sección C. 17). Vía Layetana, 41 - Barcelona

### Baños de sol

La luz solar fué utilizada desde los tiempos más primitivos. Representaba el sol en aquella humanidad rudimentaria origen de toda energía, y no andaban descaminados los que así lo consideraban.

En la Edad Media bien podemos decir que sufrieron un eclipse muy prolongado para las mujeres el sol, el aire y todas las libertades de que ahora empezamos a gozar; y si de todas estas cosas hemos de usar, no estaremos de más algunos consejos para que no abusemos de ninguna por los peligros que el tal abuso nos puede acarrear.

En nuestros tiempos adquirieron los baños de sol extraordinaria importancia y se pusieron de moda.

Sabido es que entre los rayos solares los hay caloríficos, luminosos y químicos y que su acción sobre el organismo es bien distinta; así es que hay que utilizarlos con prudencia para que no resulten perjudiciales.

Concretándonos a los efectos que en conjunto producen en la piel, diremos que no son iguales en todas las personas.

El eritema solar es más o menos tardía en aparecer, según la sensibilidad cutánea de cada cual, y lo mismo puede decirse de las otras dermatosis debidas a la misma causa.

Es preciso, por lo tanto, tener mucho cuidado para conseguir una pigmentación sin daño alguno.

Las primeras sesiones deben ser muy cortas. De diez a quince minutos, todo lo más, y luego pueden alargarse hasta horas enteras de exposición, pero todo ello tanteando con prudencia lo que conviene a nuestro cutis y defendiendo la cabeza con sombreros de paja o de tela blanca.

Deben ir precedidos los baños de sol de unos días de aclimatación en la playa o lugar que se haya elegido.

También deben exponerse progresivamente, y en días sucesivos, las diferentes regiones del cuerpo, comenzando por los pies y siguiendo piernas y muslos, espalda y cuello, etcétera, hasta llegar a la máxima exposición que consienta el traje de baño y las buenas costumbres, que tampoco hay que olvidar.

Haciéndolo de esta manera pronto notaremos los buenos efectos, con el bronceado característico y los demás beneficios para nuestro ser.

MARIA LUISA DEL VALLE  
Mundiale Purás de Legumbres especial para sopas

### Obras de venta en las oficinas del Partido Nacionalista

- AITZOL: La muerte del euzkera. Precio 0,50 pesetas.
- DE ESTORNES: Mapa de Euzkadi con nombres euzkericos y erdiericos. De 65 x 80 centímetros. Pesetas, 3,75.
- ESTORNES LASA: Historia del País Vasco. Con numerosos grabados intercalados en el texto, 89 páginas con fotografías y un mapa fuera de texto. Elegante y encuadernada. Precio pesetas 25.
- P. B. DE ESTELLA: Historia Vasca. Pesetas, seis.
- IBERO: Ami Vasco (Edición euzkerica). Pesetas 0,25.
- F. DE EGIDAZU: El Caserio y su venta a los inquilinos. La Ley Agraria, su inaplicación en Euzkadi y sus consecuencias si se aplicase. Pesetas, 0,50.
- J. J. DE LEGIA: Pérdida de la libertad vasca. Pesetas 0,30.
- DONOSTIAR JOSEBA ANDONI: Euzko Eresak; Cuaderno primero - Precio pesetas 3,75.
- DONOSTIAR JOSEBA ANDONI: Euzkel Eresak; Cuaderno segundo - Precio pesetas 3,75.
- DONOSTIAR JOSEBA ANDONI: Oyar Otsak; canciones populares vascas a cuatro voces mixtas - Precio 3,50 pesetas.
- DONOSTIAR JOSEBA ANDONI: Oyar Otsak; canciones populares vascas a cuatro voces de hombre - Precio 3,00 pesetas.
- EUZKEL ABESTIAK: Tres cuadernos diferentes con 25 cantos vascos cada uno. Precio 0,60 pesetas cuaderno.
- LOPEZ MENDIZABAL: Xalietxo (Libro de lectura para niños, en euzkera). Precio 2 pesetas.
- LOPEZ MENDIZABAL: Zenbakiztiya (Noticias de aritmética en euzkera, para niños) Precio 1 peseta.
- LOPEZ MENDIZABAL: Manual de conversacion erdera-euzkera (Nueva edición corregida y aumentada, el más completo aparecido hasta la fecha) con ensayos vocabularios, modismos, tablas de verbos, diálogos, estilo de cartas y un compendio de gramática. Precio 6 pesetas.
- LOPEZ MENDIZABAL: Umearan laguna (Cantón para niños). Precio 1 peseta.
- ITURRAGA: Ipuiak (Poemas vascos). Precio 1,50 pesetas.
- P. MENDIBURU: Jesús en amore-neke dagotzen zenbat otoliz-gal. Tres tomos encuadernados. Precio 21 pesetas.
- EMETERIO DE ARRESE: Nere Bidean (tomo de poesías en euzkera). Precio 2,50 pesetas.
- ZABALA y URRUTIA: El verbo euzkeriko. Precio 4 pesetas.
- P. LARDIZABAL: Testamentu zar ta berriko kondaira. Precio 4 pesetas.
- P. HENAO: Antigüedades de Cantabria. Siete tomos en rústica. Precio 35 pesetas.
- IZUETA: Gipuzkoako dantzak. Precio 5 pesetas.
- ITURZAETA: Sermones dominicales y pagnéricos en euzkera. Dos tomos encuadernados. Precio 15 pesetas.
- GARDABERRA: San Isidro ta bere emazte Maria santuaren bizitza. Precio 1 peseta.
- P. MACARIO: Lesoko Guruzte Deunaren edestai berri laburrak. Precio 1 peseta.

### Noticias y sucesos

#### Seivicio de enfermos

- PARROQUIAL
  - 1. Bantista.-Don Sergio Iraizoz, Navarria, 4, segundo.
  - En San Saturnino.-Don José Elizondo, Ansoatega, 21.
  - En San Agustín.-Don Manuel Aldaz, Tejería, 23, cuarto.
  - En San Nicolás.-Don Rafael Osacar, San Antón, 12, primo izquierda.
  - En San Lorenzo.-Don Marcelo Larrañzar, Mayor 114, cuarto.
- FARMECUTICO
  - Señor Negrillos.-Mayor, 59.
  - Señor Ezcurrea (don Miguel), Avenida Carlos III, 6.
  - Señor Castellot.-Chaplela, 4.

#### SUSTRACCION DE MIESES

Ante la Guardia civil de Peralta denunció el vecino de la misma villa, Antonio Asín Martínez, que de una parcela de su propiedad le había sustraido fajos de trigo por valor de 125 pesetas, ignorando quien o quienes puedan ser los autores de la fechoría.

#### Daniel Galán

ODONTOLOGO  
San Antón, 12 Pamplona

#### UN SUICIDIO

En el depósito de agua de la Central Eléctrica que los señores "Hijos de Heredia", poseen en el lugar denominado "El Robledo", jurisdicción de Genevilla, fué hallado el cadáver de la vecina de Aguilera de Códés, Segunda Arina Martínez.

Se cree se trata de un suicidio, pues la infeliz mujer había dado con anterioridad muestras de enajenación mental.

El Juzgado se personó en el lugar del macabro hallazgo y procedió al levantamiento del cadáver y a la práctica de las primeras diligencias.

#### SENSIBLE DESGRACIA

Comunican de Garayoa que el pasado día, descargó sobre aquel término municipal una gran tormenta, acompañada de muchas chispas eléctricas, una de éstas alcanzó en el monte "Astelva" al vecino de aquella localidad Lorenzo Recalde, de 16 años, el que murió instantáneamente.

El Juzgado se personó en el lugar del triste suceso y ordenó el levantamiento del cadáver.

#### INCENDIO DE MIESES

En Mendavia, en una finca propiedad del vecino de la misma villa Julián Sainz Martínez, se quemaron mieses por valor de 200 pesetas, ignorándose si el fuego ha sido intencionado.

### Casa de Socorro

En este Centro recibieren asistencia facultativa las siguientes personas:  
M. L., de 18 años, herida contusa en el antebrazo derecho, leve salvo complicaciones bellido, leve s. c.  
Además se hicieron tres reconocimientos para bagaje.

### Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros delpais y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los imponentes  
Imposiciones anuales . . . . . 4,70 por 100  
Imposiciones semestrales . . . . . 3,60 » »  
Libretas ordinarias a la vista . . . . . 3,50 » »

OPICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 14, chaflán con la Chaplela.

### ANIS LAS CADENAS

De primera calidad  
DEPOSITO EN PAMPLONA  
CONSTITUCION 12. TELEFONO 2244

### Segundo Arpide

ODONTOLOGO  
Mercaderes, 9, segundo, PAMPLONA



OFICIALES

ARRIENDO DE PASTOS

Por terminarse el contrato, se anuncia el arriendo de pastos de las corralizas denominadas Bustiza, Balasca, Uñchun y Garramón, por plazo de un año a contar desde el primero de Septiembre próximo y, con arreglo a lo dispuesto en el condicionado que obra de manifiesto en la Secretaría de este Ayuntamiento. El acto tendrá lugar en la casa Consistorial, el día ocho de Agosto próximo hora de las diez, por concurso a pliego cerrado, presentado en el acto; y haciendo el ofrecimiento separadamente por los pastos de da Corraliza, en el caso de ofrecerse por varias de éstas.

El Alcalde, Francisco Ruiz

AYUNTAMIENTO DE CAPARROSO

Subasta de obras. Hasta las once horas del día catorce de próximo Agosto se admitirán en la Secretaría de este Ayuntamiento, proposiciones en pliegos cerrados para la adjudicación de las obras de construcción de un nuevo Matadero municipal, con sujeción a los planos proyectos y condiciones formulados al efecto y que se hallan de manifiesto en la Oficina municipal para que puedan ser examinados por quienes lo deseen; ascendiendo el presupuesto de contrata a la cantidad de setenta y cuatro mil ochocientos sesenta y una pesetas y catorce céntimos; en cuyo día y hora se reunirá el Ayuntamiento para proceder en acto público a la apertura de pliegos, una vez que transcurra el plazo de media hora que para la licitación se concede por el párrafo segundo del artículo 665 de Reglamento para la Administración municipal de Navarra, después de dada lectura a dicho artículo, al anuncio y pliego de condiciones.

Las proposiciones, como queda dicho, se presentarán en sobre cerrado y dirigidas al Ayuntamiento de esta villa de Caparros. Deberán ser reintegrados con timbre prencial de dos pesetas, se expresará en ella el tanto por ciento de rebaja claramente; se ajustará al modelo inserto a continuación irán acompañadas de los documentos siguientes:

Primero.—Cédula personal corriente. Segundo.—Resguardo acreditativo de haber consignado en la Depositaria de este Ayuntamiento la cantidad de mil pesetas que se exige como garantía para poder tomar parte en la subasta.

Tercero.—Documento oficial que acredite hallarse al corriente en el pago de la contribución industrial como contratista de obras.

Cuarto.—Documento que acredite el seguro obrero sobre accidente del trabajo que determina la Ley.

Quinto.—Documento también exigido por la Ley, relativo al retiro obrero.

Sexto.—La relación de salarios o jornales mínimos a que se refiere el Decreto de 6 de Marzo de 1923.

El Ayuntamiento se reserva la facultad de aceptar la proposición que considere más conveniente dentro de las presentadas, por la condiciones de solvencia moral y económica de los proponentes, y también la de desechas todas ellas si no las encontrase admisibles.

Caparros 25 de Julio de 1933. El Alcalde Presidente, Juan Bozal

Modelo de proposición

D.....vecino de..... Contratista de obras, enterado de los planos, presupuesto y condiciones que integran el proyecto de construcción de un nuevo matadero municipal en la villa de Caparros, se comprometo a la ejecución total de dichas obras con estricta sujeción al mencionado proyecto y con la rebaja (del tanto por ciento, en letra) de los precios del presupuesto.

Acompaña a esta proposición el resguardo de constitución del depósito exigido y los demás documentos determinados en la condición segunda de las económicas administrativas.

(Fecha y firma)

LARRAGA

Habiendo quedado desierto la subasta para el arriendo de las corralizas, Molinera, Lanzada, Corte, Balsa y Cabras, se anuncia nueva subasta que tendrá lugar a las once de la mañana del día 2 del próximo mes de Julio con la rebaja del 20 por 100 de su postura.

Larraga a 27 de Julio de 1932. El Alcalde, Maximiano García

Y ARNOZ

Guarnecedores de automóviles, capotas, fundas interiores, guarnecidos interiores y exteriores, paños e imitaciones cuero, reforma de abiertos o cerrados. Ver sus trabajos y consultad precios y modelos. Pamplona GARCIA XIMENEZ, 4



Representante: FELIX LUNDAIN, Navarrese de Tolosa, 19.-Pamplona

El Zaragoza no encuentra el árbol para ahorcarse

En toda la prensa deportiva se ha relatado lo que le ha sucedido al Zaragoza en persona de su incógnito y enredador representante señor Muniesa.

Se ha hablado de votos dados al Madrid para que el Club merengue consiguiera la incorporación del Zaragoza a la Mancomunidad Centro-Sur. Se dice también que al Zaragoza le han dejado compuesto y sin novia, toda vez que la expresada mancomunidad estará integrada por los mismos clubs que el año pasado. Es decir, que al Zaragoza le han dado con la puerta en el apéndice nasal.

Pero ahora resulta que de lo dicho no hay nada, por lo menos en firme, a juzgar por las siguientes líneas de "La Voz de Aragón": "Habrán leído usted que integrarían la referida Mancomunidad Centro-Sur, los mismos equipos que la temporada pasada, ¿verdad? Pues no hay todavía nada en firme.

Ahora, que, dentro de unas horas, saldremos de dudas. Hoy, precisamente, se reunirán nuevamente los Clubs interesados y dirán su última palabra. Que, dicho sea de paso, no tendría nada de particular no fuera conforme a nuestros deseos.

Nos conocemos unas "mijajas". Pese a lo expuesto, la proposición debe ir por dentro, ya que el mismo colega añade: "Si se retira del torneo el Nacional, como en un principio se trató, el camino quedaría libre.

Pero si este Club insiste en jugar el torneo, con todas sus consecuencias habrá que cambiar de aires.

Esta noche darán su decisión definitiva. De todas formas la esperanza es lo último que se pierde, sin que con ello nos hagamos muchas ilusiones.

Veremos qué pasa." Y termina con el siguiente "cobístico" párrafo:

"Si las cosas no salen bien no hay que desesperarse. Ni mucho menos.

Disputaremos los puntos a los guipuzcoanos, como el año pasado, ya que el deportivismo de los vascos les hace ver las cosas de otra manera.

Y no nos negarán ustedes que los alicientes no son menores: el Donostia, el Irún, Logroño, Osasuna...

"Buen, bien está eso!"

Todo muy bien.

Mas pudiera ocurrir aquello de que ni los guipuzcoanos, ni los navarros (también vascos), ni los logroñeses se avinieran a eso de "segundo plato" y rechazaran del plano el ofrecimiento del Zaragoza.

Porque estar coqueteando con el Madrid y cuando le dan a uno las calabazas jugar "cero" y fidelidad al único clavo que puede ser salvación, es un algo más que desprecio a los antiguos compañeros de mancomunidad y eso es uno de los tantos juegos que ha ensayado el poco hábil señor Muniesa.

Todas estas son habilidades que no deben enseñarse.

El Zaragoza, por lo que a él hace, se ha ido a la Mancomunidad Centro-Sur y por tanto nada le importa la Navarra-Guipuzcoana. Si allí no le admiten allá ellos. Todo menos consentir que el colista del pasado pretenda hacer juegos malabares con los Clubs serios.

Jaso en el Levante, de Valencia

El Levante, de Valencia, ha publicado ya la lista definitiva de jugadores, que es la siguiente:

Guardametas: Cro (del Español), Calpe y Moliné.

Médicos: Puig I, Guicón, Hilario, Balaguer, Montañés, Ricard (del Valencia) y Gallart. Delanteros: Ballester (del Castellón), Casas (del Martineño), Puig II, Bravo, Felipe Perez (del Mallorca), Sanz y Jaso.

J. Gortari

Enfermedades de la piel y venéreas

Médico por oposición del Dispensario

Antivénereo

Estafeta, 47-2. PAMPLONA

LOCION CLEPE

Remedio eficaz contra la caspa gran y caída del cabello

MOTORISMO

LOS ALEMANES SE PREPARAN PARA EL T. T. ESPAÑOL

Se han disputado en la pista circuito de Avus (Berlín) los Grandes Premios motociclistas de Alemania, en el que participaron todos los ases nacionales y una notable selección de ases extranjeros, entre los que se cuentan los ingleses Dodson, ganador del T. T. de la Isla de Man, 500 cc., 1928 y 1929 y Mellors, ambos con "New Imperial" de Birmingham.

El primero de éstos, Dodson, fué el vencedor del Gran Premio de 250 cc., a un promedio de más de 120 kilómetros por hora. Mellors se vió obligado a abandonar.

En los 350 cc., resultó vencedor Ernest Loof, que ganó en Bilbao el primer T. T. Español, a una velocidad superior a 130 por hora, ganando asimismo el Gran Premio de side-cars de 350 cc., montando en las dos pruebas con "Imperial", de Bad-Godesberg.

Dodson, Mellors y Loof han anunciado su propósito de participar en el II T. T. Español, que se correrá en Bilbao del 8 al 10 del próximo septiembre.

COÑAC Barbier BILBAO. Representante en Pamplona: GRACIAN ANDREU Dormitatoria, 54 Teléfono 2653

LA ASAMBLEA DE CLUBS Impresiones de un festigo

No refleja la Prensa ni con mucho lo que fué la Asamblea Nacional de Fútbol celebrada en la capital de la República, el lugar más adecuado en esta época para semejantes reuniones, los días 20, 21 y 22 del corriente mes.

Vamos en primer término a dar una rápida impresión sobre los delegados que tomaron parte en las "Cortés del Fútbol", procurando, desde luego, ser lo más benigno posible, para después referirnos a lo tratado en ellas, dicho sea de paso, con una falta de espíritu que decepciona a los más optimistas y aficionados por las cosas de este deporte.

Presidió las sesiones el presidente del Comité nacional, señor García Durán, delegado de los miembros del mismo; los primeros días con excepción del señor Rtsich, que llegó al final a revolver un poco.

La presidencia llevó los debates con gran habilidad y prudencia. Buena en todo momento de la situación. No en balde ha sido el señor García Durán un viejo político. Sin embargo, en algunos momentos el recuerdo de su futura reelección le llevó a transigir, permitiendo enmiendas y votaciones, como las de los jugadores extranjeros, que no obligan a censurar su caprichosa manera de interpretar los reglamentos por agrandar a aquellas delegaciones ducisas para su reelección.

Los asambleistas ya fueron otra cosa. Individualmente destacó, no diremos que por sus conocimientos del fútbol o del actual momento del mismo, ya que para ello se precisa hacerse cargo de las vicisitudes que en general atraviesa y no referirlos al club que representa, el señor Cossio, delegado del Racing de Santander. Fácil de palabra, correcto y con admirable precisión de conceptos, si bien sobre éstos no puede exigirse a un aficionado de toros, y por ende prestigio intelectual, que estos conceptos sean fiel reflejo de lo que fué, es y será nuestro deporte. La exposición que hizo de sus razonamientos, conformes o no con ellos, los escuchamos siempre con agrado. Fué lo único serio y destacado de la Asamblea.

El resto conviene dividirlo en dos grupos. Los que representan a un club, siendo empleados del mismo, y aquellos otros que saben sacrificar sus vacaciones para defender los intereses del club a quien representan.

tan con el altruismo y alteza de miras que puede suponerse.

Integran el primer grupo esa serie que han dado en llamar ahora secretarías técnicas, una nueva clase aparecida en nuestro deporte y nacida para complicar y restar al fútbol todo lo que tiene de elevado y romántico. Son tan áusos que su imaginación les lleva a creerse más "listos" de lo que son en realidad; presumiendo de caucos y hábiles aprovechan cualquier disertación para hacer toda clase de aspavientos y habladurías que a nada conducen, pues, si por sus intervenciones fuéramos a juzgar a los clubs que representan, el concepto de éstos dejaría mucho que desear y el fútbol no poseería de ocupar el lugar que le corresponde.

Destaquemos la nobleza y sinceridad con que se expresaron en todo momento los gallegos, asturianos y murcianos. Sin los burmosismos ridículos de madrileños y algunos otros, Llana y simplemente. Como hablan los hombres de buena voluntad, idéntico impresión nos produjo las contadas intervenciones del delegado bético, elocuente y definitivo.

¿Y nuestro amigo Olabarria? Seráfico y paternal. Con un quiotismo muy propio de club a quien representaba: el Athletic. Sobre en sus intervenciones, el tono de bondad que acompañaba a sus palabras le llevó las simpatías de algunos delegados, pues en su mayoría de ellos, sobre todo los "a sueldo", no podían ver con buenos ojos al Athletic, triunfante año tras año.

Los guipuzcoanos, alaveses y algún vizcaíno olvidaron en esta Asamblea al que pocos días antes llamaban "padreño".

Pero de todo ello hablaremos. Y es muy conveniente que los aficionados ajenos a estas poltiguierías del fútbol, conozcan los fondos en que se mueven las luchas balompedicas. Conviene que sepan el propósito que muchos clubs llegan a estas reuniones es conseguir las victorias que no pueden alcanzar en el terreno de juego.

Estos muñecos se movían en el amplio escenario cedido por la Sociedad Matritense. Sucesivamente iremos detallando cada uno de los "tres actos" de que se compuso el gran comedia asambleista. Por ahora, fin del prólogo.

KAROMTE (De "El Pueblo Vasco", de Bilbao)

La junta general del Athletic de Bilbao

Como se anunció, el viernes por la noche celebró el Club campeón su junta general ordinaria, que a juzgar por lo que se lee en la prensa bilbaína, resultó algo más que movida.

La directiva quedó constituida en la siguiente forma:

Presidente, don José María Claverri. Vicepresidente, don Nicolás Gaminde. Secretario, señor Landaburu. Contador, señor Rousse. Contador, don Pedro Matteach. Vicesecretario, don Martín Amézola. Vocales, los señores Abando, Elorriaga Bengochea y Asporona.

Finalmente, a propuesta de un socio, unánimemente recogida, se acuerda nombrar socios honorario a don Manuel Castellanos figura cena de prestigio, que abandona la presidencia del Club tras de cuatro años de triunfos y de glorias para la entidad que ha presidido.

BOXEO

CARNERA-UZCUDUN, DISPUTÁNDOSE EL CAMPEONATO DEL MUNDO

Un telegrama de Roma anuncia que boxearán en el Stadium Mussolini, de dicha ciudad, Primo Carnera y Paulino Uzcudun el día 24 de septiembre, disputándose el campeonato del mundo.

Pero lo cierto es que Uzcudun nada sabe de eso y sigue esperando a que sean convencidos los managers europeos del gigante para que le autoricen a pelear con él en América.

Si no fuera posible esto, el regillarra está decidido a no desaprovechar la ocasión que se le ofrece de disputar el título mundial, aunque tenga que ir para ello a Roma.

CICLISMO

EL HOMENAJE A TRUEBA EN BARCELONA

Barcelona recibirá a Trueba hoy con los máximos honores.

"Paris Soir", hablando de este homenaje, dice que los toreros, cantantes, etcétera, tomarán al, va parte en dicho homenaje y acentúa la nota algo extravagante en ese aspecto.

Desde luego, a Trueba le recibirán 20 kilómetros antes de llegar a Barcelona, a donde llegará en automóvil escoltado por ciclistas y automóviles que se sumen a la caravana.

Por la tarde, una corrida de toros en su honor, una función teatral y banquete.

Barcelona, desde luego, festejará al montañés con todos los honores, a los que por su comportamiento en la Vuelta a Francia se ha hecho acreedor.

Toda la afición se sumará a los actos.

REMO

LOS DE ORIO DESISTEN DE SUS ENTRENAMIENTOS

San Sebastián.—Los remeros de Orio estaban ya entrenándose para las regatas de septiembre, en las que esperaban desquitarse de sus pasadas derrotas; pero han suspendido sus entrenamientos por no poder contar con dos buenos elementos que cumplen servicio militar y a quienes no se concede permiso, y por retirarse otro compañero.

La noticia ha causado disgusto entre los aficionados, y se espera que la Sociedad Emen-Gatstick hará cambiar de pensamiento a sus remeros.

AUTOMOVILISMO

HA TERMINADO, DESPUES DE CORRER 300.000 KILOMETROS, SU RONDA, EL "PETITE ROSALIE"

El coche que ya se ha hecho famoso, el "Citroen" "Petite Rosalie" que en el autódromo de Montlhery ha estado dando vueltas tras vueltas, ha dado por terminada su tentativa.

El auto ha cubierto más de 300.000 kilómetros a un promedio de 93 kilómetros por hora.

En el transcurso de la prueba se adjudicaron 106 records mundiales y 179 internacionales.

Desde Santesteban

APUESTAS DE HACHAS

En el frontón Bear Zana de Santesteban se han organizado para el domingo para el domingo día 6 de agosto una interesantísima apuesta de hachas y un gran partido de pelota.

A las doce del mediodía ventilarán su desafío a cortar doce troncos de cincuenta y cuatro pulgadas de circunferencia, el campeón de Guipúzcoa, Jerónimo Iturbe (Aguñe), contra el campeón de Navarra Ignacio Saldías.

Y por la tarde, a las cuatro, Lasa de Beteu y Arrieta, de Iruzuza, lucharán contra Chicurri, de Azpeitia, e Iruais I, de Gestona. Ambas fiestas constituyen un magnífico programa para pasar un buen día en Santesteban.

Dr. J. Ezquieta Arce. Reformador del aparato y pilonas. RAYOS X. CASIUS III, 14, 1. Pamplona

San Justo Desvern a 10 Kilómetros del centro de Barcelona. casa Médica de Reposo para el diagnóstico y tratamiento de las enfermedades internas (nutrición, aparato digestivo y nerviosas principalmente.) Al cargo de los doctores A. Pi Suñer, J. Vilardell, B. Rodríguez Chías, E. Mura. Instalación de primer orden. Teléfono N.º 10 de Esplugas de Llobregat

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media.

ARREGO I y BASTARRICA

contra ARCE y GUELBENZU

Frontón Moderno

Partido para hoy a las once y media de la mañana

PACO y JESUS

contra LORENZO y AYERRA

Coliseo Olimpia

(SAGE) Teléfono 2264

Hoy domingo 30 de Julio

Sesiones a las 4,45, 7,15 y 10,30

Primavera en otoño

Producción "Fox" en español, por Catalina Bárcena, Raoul Roulien, Antonio Moreno, Luana Alcañiz, Mimi Aguilera y Romualdo Tirado.

¿Conoces a tu mujer?

En español, por Rafael Rivelles, Carmen Larrabeti, Ana María Custodio, Miguel Ligerero y Manuel Arbó.

Teatro Gayarre

TELEFONO 2228

Programas selectos: Temperatura ideal

Domingo 30 de Julio de 1933

Infantil a las tres de la tarde.

La graciosísima producción

El rey del betún

A las 4,45, 7,15 y 10,30

Estreno de la zarzuela cinematográfica

CARCELERAS

La primera producción española.

Habida y cantada en español.

Por José Luis Lloret y Raquel Rodrigo

Proyecciones

TELEFONO 1608

(Junto al Frontón Euskal Jai)

Funciones para hoy domingo 30 de Julio

Infantil a las tres.

Popular a las 5.

Matinée a las 7 y media.

Noche a las 10 y tres cuarto.

REPRISSE de la gran superproducción alemana AABA

Milicia de paz

MILICIA DE PAZ fué la primera y nunca superada obra alemana cómica-militar.

En ella se reveló como gran artista cómico Paul Hörbiger, acompañado de Fritz Kampers y Lucie English.

El asunto de todos conocido, prodigo en trucos, saladísimo, está superado por su inolvidable música, sobre todo en su famosa marcha.

Los alemanes que en cuestión de comedias y graciosos vodevilles siempre se llevaron la palma, han obtenido con MILICIA DE PAZ uno de los éxitos más grandes que se conocen.

Este salón dispone de una moderna instalación refrigeradora de aire.

Precios económicos

Benjamín Gofí DENTONLOGO. Repoz y Mina, 2. primer



Por telégrafo, teléfono y correo

INFORMACIÓN GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

Cesión de varios de los edificios incautados a los jesuitas. Entrevista del Nuncio con el subsecretario de Estado. Huelga general de tabaqueros. Guerra del Río da por formado el bloque de izquierdas republicanas. Actuación de los jueces especiales para entender en el supuesto complot.

Madrid 29, 2330
DISPOSICIONES OFICIALES
Entre las disposiciones que publica la "Gaceta" se cuentan las siguientes:
Rectificando error padecido en la ley de reconocimiento de servicios a los ingenieros al servicio del Ministerio de Industria.

AutORIZANDO al Ministro de Estado para presentar a las Cortes un proyecto de acuerdo complementario del acuerdo hispano alemán de 1926.
Idem al Ministro de Hacienda para presentar a las Cortes un suplemento de crédito de 980.000 pesetas para gastos de estudio en zonas de regadíos en zonas de regadío y aprovechamiento de ríos.

Idem idem para presentar a las Cortes un proyecto de crédito extraordinario de 400.000 pesetas para atender al pago de jubilaciones, viudedades y orfanidades del personal del Patrimonio de la República.
Idem idem para presentar a las Cortes un proyecto de suplemento de crédito por 150.000 pesetas para viajes de los funcionarios de Justicia.

Desestimando reclamación de la Congregación del Patronato de Nuestra Señora del Buen Consejo y de San Luis Gonzaga pidiendo se le reconociese como propietaria de los bienes muebles de la casa número cinco de la calle de Zorrilla, incautada a los jesuitas.

Desestimando la reclamación de la Congregación de la Virgen de la Victoria, pues el director de aquella siempre debió ser jesuita, y queda supeditada a la voluntad de éste la admisión de congregantes. En vista de ello no sólo se desestima la reclamación, sino que considerando a la repetida congregación como entidad directamente dependiente de los jesuitas se la disuelve con arreglo al decreto de tres de enero de 1932 y el Estado se incauta de sus bienes.

Cediendo diversas fincas incautadas a los jesuitas. En Valladolid para una vaquería aneja al servicio municipal de puericultura. El Colegio del Salvador de Zaragoza para Instituto de Segunda Enseñanza. El colegio de Villafranca de los Barros (Badajoz) para Instituto de Segunda Enseñanza. El colegio de San José en Valencia para Instituto de Segunda Enseñanza. El edificio de la calle de Alberto Aguilera, en Madrid, para Instituto de Segunda Enseñanza, Escuela de Trabajo y de Ingenieros Navales. Varias fincas menores en Valladolid para residencias de normalistas, Escuela Normal e internados para alumnos de segunda enseñanza. Quedan exceptuadas de la cesión las iglesias y accesorios.

AutORIZANDO al Ministro de Marina para adquirir diverso material, incluso aparatos para salvamento de submarinos.
AutORIZANDO a la Sociedad Constructora Naval para construir en El Ferrol, Cartagena y La Carraca buques contratados por México.

Disponiendo no se permita la permanencia en las colonias de África a quien carezca de autorización de la Presidencia del Consejo.

Apróbandose la propuesta del tribunal de secretarías judiciales y destinando a los opositores aprobados.

Nombrando la comisión informativa en el impuesto del Timbre.

Considerando de mérito ser médico agrgado a las luchas antipalúdica y anticomatosa e higiene rural.

AutORIZANDO excavaciones arqueológicas en Játiba y Enguera.

Disponiendo que trimestralmente los jueces de primera instancia e instrucción envíen al Ministerio de Justicia relación de los suicidios e intentos, quebras, suspensiones de pagos y otros delitos que se citan.

Por una disposición que publica el "Diario Oficial del Ministerio de la Guerra" se confiere el mando del regimiento de caballería de cazadores número seis al teniente coronel don Salvador Portillo Belega.

DESCANSO DE ALBORNOZ
Mañana o pasado saldrá para Asturias, donde pasará un mes descansando, el presidente del Tribunal de Garantías, señor Albornoz. Ha dicho que el nuevo alto tribunal se instalará en el Palacio del Senado, comenzando inmediatamente las obras de habilitación. Cree que el Tribunal podrá funcionar en el mes de octubre.

QUEJA DE UNOS DETENIDOS
El fiscal de la República ha recibido un escrito enviado desde el penal de Ocaña por varios de los detenidos con motivo del reciente supuesto complot, entre ellos los letrados señores Suñia y Serra y el religioso P. Gato, en que le informan de que llevan ciento cuarenta y cuatro horas detenidos sin que se les haya tomado declaración por juez competente, y que entre los detenidos se cuentan dos muchachos de 13 años, llamados Antonio Topete y Juan Rodríguez, y le piden el amparo que le permiten otorgarles las facultades inherentes al ejercicio de su cargo.

VIAJE DE CASARES
Ha marchado a Galicia el Ministro de la Gobernación, señor Casares Quiroga.

LOS PERIODISTAS NO PUEDEN VER AL JEFE DEL GOBIERNO

A mediodía recibió el señor Azaña al ministro de España en Holanda, señor Ocerin. Por la noche no acudió el señor Azaña a su despacho de Buenavista por tener gravemente enfermo a su padre político, y debido a tal motivo no pudieron verle los reporteros.

DE ESTADO. CONGRESO DOCENTE EN RIGA

El encargado de negocios de España en Riga ha comunicado al Ministerio de Estado la inauguración en la capital letona, del Congreso Internacional de segunda enseñanza, habiendo presidido la solemnidad el Presidente de la República. El delegado español, don Amós Sabrás, expuso la obra cultural acometida por la República española, produciendo su discurso muy buen efecto.
—Esta mañana el Nuncio de Su Santidad ha conferenciado extensamente con el subsecretario del Ministerio de Estado.

dicador en la casa destinada a centro de Acción Popular que debía inaugurarse esta noche. Tuvo que acudir fuerza de la guardia civil y dar cargas y practicar detenciones.

EL DISCURSO DE DOMINGO

"Heraldo de Madrid" dice no es aventurado suponer que en su esperado discurso de mañana el ministro de Agricultura propondrá la continuación de los socialistas en el Poder, pues así corresponde a su conocido criterio y, por otra parte, de no continuar el partido socialista representado en el Gobierno podrían ofrecerse a la República dificultades que conviene evitar.

El diputado radical socialista Ballester González ha dicho que el discurso que mañana pronunciará don Marcelino Domingo revestirá importancia indiscutible, y seguramente habrá de servir de pauta a la reunión que la minoría parlamentaria del partido celebrará el próximo miércoles, en que el grupo definirá su actitud vista la escisión

LA VIDA EN LAS REGIONES

Penas de 20, 12 y 6 años para los procesados por los sucesos de Tarrasa. Nuevo crimen social en Sevilla, asesinando el yerno de un patrono. A un discurso de la señorita Urraca Pastor sigue una dañosa explosión. Dos arsenales clandestinos en Vigo y Sevilla.

Toros en Valencia.

UNA EPLOSION EN SANTIAGO

Santiago.—De madrugada se registró una violenta explosión de dinamita en el teatro en que anoche dió una conferencia la señorita Urraca Pastor, produciendo destrozos de importancia en el edificio del teatro y en dos casas contiguas.

LOS SOCIALISTAS FERROLANOS Y EL TRATADO CO NEL URUGUAY

El Ferrol.—Por influencia de los socialistas el Ayuntamiento no ha acordado protestar contra la ratificación del Tratado de comercio con el Uruguay, tomando un acuerdo limitado a demandar compensaciones para Galicia y que no sea importado ganado vivo.

TOROS EN VALENCIA

Valencia.—Astados de Miura para Villalta, Manolo Martínez y Ortega.

Primer.—Villalta obliga a pasar al toro. Un pinchazo y media. (Palmas.)

Segundo.—Manolo Martínez muletea brevemente. Un pinchazo y dos medias.

Tercero.—Ortega realiza una faena dominadora y adornada, matando de una estocada pasada.

Cuarto.—Villalta muletea por alto, apretándose. Gran estocada. (Ovarión, petición de oreja y vuela.)

Quinto.—Martínez mata de una estocada baja después de dar unos mantazos. (Bronca.)

Sexto.—Ortega hace una faena temeraria, matando de media en lo alto. (Ovarión.)

LA MUERTE DEL GUARDIA AMOR

Cádiz.—El capitán de artillería don Julio Ramos ha sido nombrado juez especial para instruir sumario por el asesinato del guardia civil Enrique Amor.

J. Alcalde Echeverría

Médico por oposición de la Maternidad Provincial.
Consulta de 1130 a 130 y de 4 a 6.
PAULINO CABALLERO, 4, 2.º, dcha.
Teléfono 2643

HA SIDO PROCESADO EL SARGENTO DE LA GUARDIA CIVIL JOSÉ PEREIRA FLORES, POR COMPRARSE que mientras Amor cacheaba a unos pistoleros no le protegió, permaneciendo dormido en el interior del coche acompañado por un hijo. Pereira ha sido traído a la capital.

SENTENCIA EN LA CAUSA POR LOS SUCESOS DE TARRASA

Barcelona.—A las ocho de la mañana el presidente del Consejo de guerra que ha entendido en la causa por los sucesos sediciosos de Tarrasa entregó la sentencia al juez relator para que la leyese a los procesados.

Se condena a veinte años de prisión mayor a Delphin Rodríguez, Julián Abad, Ramón Solé y Lázaro Tapiola; a doce años de prisión menor a Jaime Blancas, Manuel Borri, Benito Calber, Jaime Cobale, Salvador Comas, Jaime Casarranau, Pablo Castells, Miguel Domenech, Francisco Polch, Francisco Galán, Luis Fernández, José García, Miguel Hernández, Fidel Lechón, Rosario López, Pedro Martí, Camilo Nortell, José Padilla, José Beló, Pedro Perannu, Francisco Lans, José Puig, Joaquín Regals, Fernando Ristoy, José Ristraulau, Andrés Roset, Daniel Sánchez, Juan Viñals y Francisco Bonato; a seis años de prisión mayor Arcadio Díez, Antonio Olivares, José Olivares, Manuel Ruiz y Román Solé, y a dos meses y un día y cincuenta pesetas de multa a Julián Abad. Todas estas condenas son con las accesorias correspondientes.

Se absuelve a Joaquín López, Diego Navarro, Andrés Mora y Fortián Matabón.

El conserje llama la atención de las autoridades sobre las declaraciones prestadas por unos testigos.

La sentencia ha defraudado a familiares y amigos de los procesados.

LABORATORIO de análisis. Félix García Larrache, Navas de Tolosa 9, tercero

BOMBAS Y ARMAS

Barcelona.—En un edificio en construcción para la Casa de Caridad en la carretera de Cornellá fué encontrada una bomba: Otra se recogió detrás del puente del ferrocarril en la carretera de La Cloaca.

En la carretera de Casa Antúnez la guardia civil ha encontrado una caja de doscientos doce cartuchos explosivos de carbina y once de escopeta.

A TIRO LIMPIO

Barcelona.—En un bar de la calle de Arco del Teatro José Guasch sacó de sus ropas una pistola y se puso a disparar contra los concurrentes. Se le pudo dominar y detener, pero ya habían resultado heridos Vicente Ferrer, Félix Rodríguez, María Camp d'Padrón, Eulalio Vázquez y José Sánchez, los dos primeros de gravedad.

LA HUELGA DE MAZARRÓN.—SALEN LOS OBREROS ENCERRADOS

Murcia.—El gobernador ha conseguido la salida del pozo en que se encerraron doscientos diez y seis obreros de la mina Puensanta, en Mazarrón.

Mañana se reunirán en asamblea los huelguistas de Mazarrón para deliberar sobre el reintegro al trabajo.

Se elogia al gobernador, que ha ido personalmente a Mazarrán para conseguir la solución del conflicto.

DOBLE CRIMEN

Huelva.—Dicen de Paterna que Francisco Leal asesinó de una puñalada a su cuñada Dolores Vázquez, suicidándose seguidamente. El criminal ha dejado una carta escrita poniendo su cadáver a disposición de la Facultad de Medicina de Sevilla.

EL VAPOR "ABANDO"

Gijón.—La policía sigue trabajando para hallar a los autores del atentado contra el vapor "Abando". Este, una vez reparada la avería, zarpó para Valencia.

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4
Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (tupus), ganglios, etc.
Dolores, neuralgias, tizas, picores, etc.
J. MARIA SAN JULIAN
Rayos X y Anestesia diéscrica.

LA LUCHA SOCIAL EN SEVILLA. NUEVO ASESINATO

Sevilla.—Se ha cometido hoy un nuevo crimen de carácter social.

Cuando marchaba por la calle de Pagés del Corro, en el barrio de Triana, Francisco León Ledesma, de 36 años, casado, se le acercaron dos individuos que le pidieron lumbre para encender unos pitillos, y cuando Francisco les daba el cigarro que iba fumando, ellos sacaron unas pistolas y las dispararon a bocajarro y repetidamente contra Francisco, al que alcanzaron tres proyectiles, causándole dos heridas en la cabeza y una en el brazo izquierdo, las tres graves. En estado preagónico se le condujo a la casa de socorro próxima, ingresando ya a cadáver.

Los criminales huyeron impunemente.

Francisco León Ledesma, hijo político del alcaide de madera don Rafael Roma, estaba empleado desde hacía un mes como escribiente en los almacenes de maderas de la casa Carbonell, filial de la Casa Palacios. El crimen se cree un efecto más de la virulencia a que ha llegado el conflicto existente en el ramo de la madera.

CAMIONETA ARRASTRADA POR UN CARRO

La Carolina.—En una paso a nivel en Guarnal un tren de mercancías un tren de mercancías arrolló y arrastró a una camioneta, resultando heridos los hermanos Francisco y Manuel María, el último de gravedad.

A. OROZ Médico

ANÁLISIS
San Antón, 2, primera. Tel. 3490

LAICISMO EN EL AYUNTAMIENTO VALENCIANO

Valencia.—En la sesión municipal de hoy se dió cuenta de una moción de un señor concejal proponiendo el establecimiento de un arbitrio de diez a quince pesetas al toque de campanas, en proporción al volteo que se haga, la desaparición de todo símbolo religioso de las fachadas de los edificios públicos y privados y la sustitución de los nombres de las calles que los tengan de santos.

La moción pasó a estudio de la comisión correspondiente.

DETENIDOS EN LIBERTAD

Valencia.—Han sido libertados los detenidos por el complot, entre ellos el barón de Cárcar y el abogado Martínez Sabater.

También han sido puestos en libertad los detenidos por el mismo motivo en los pueblos de Játiba, Oliva y Requena.

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864
Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 de "
Fondos de reserva... 6.486.211 "
Con SUCURSALES en Alsasua, Aoi, Buñuel, Caparros, Cascante, Cintrúñigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Miñago, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villavañena.
DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER
Realiza toda clase de operaciones bancarias
INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES
siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2 %
Imposiciones a plazo de 3 meses... 3 %
Imposiciones a plazo de 6 meses... 3,60 %
Imposiciones a plazo de un año... 4 %
Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

TRASLADO DE UNOS DETENIDOS. LOS JUECES QUE ENTENDERAN EN EL COMPLLOT

Anoche varios agentes de policía trajeron desde Ocaña a los detenidos por el complot monárquico, el periodista don Gonzalo Latorre y el señor López Mandicador. Este quedó en su domicilio, por enfermo, a la disposición del juez, y el señor Latorre pasó a la cárcel modelo.

—En las Salesas se han reunido hoy los cuatro jueces especiales nombrados para entender en el supuesto complot. Parece acordaron comenzar hoy mismo su labor.

FUNCIONARIO AGASAJADO

En la sesión segunda del Congreso se reunió esta tarde el personal de oficinas de la Cámara para entregar al Oficial Mayor un pergamino como homenaje de gratitud por sus gestiones para que a los empleados del Parlamento no se les aplique la ley de incompatibilidades y sí la de 1895, que les permite desempeñar otras funciones de carácter público.

TABAQUEROS EN HUELGA

Como secuela de incidentes registrados últimamente entre socios de la Casa del Pueblo y los de algunas sociedades domiciliadas en aquella se venían sucediendo algunos altercados en la fábrica de tabacos, y hoy ha habido uno mayor que lo corriente por publicar "El socialista" un suelto atacando a los tabaqueros, que como resultado de todo ello se han declarado en huelga general, aunque epor ahora tan sólo en Madrid.

EL CONSEJO DE GUERRA CONTRA MANGADA

El treinta y uno se celebrará consejo de guerra de oficiales generales para ver y fallar la causa seguida por insulto a superior y delito contra el honor del ejército, contra el teniente coronel Mangada.

Presidirá el divisionario de caballería Peña, será ponente el auditor de brigada don Francisco Somero, fiscal el jurídico militar de la división y defensor el capitán, don Miguel Melero.

LOS CARABINEROS. UNA TOMA DE POSESION

Esta mañana se ha posesionado de su cargo el nuevo inspector general del cuerpo de carabineros, don Eliseo García del Moral, asistiendo al acto numerosos jefes y oficiales del cuerpo.

LA UNION REPUBLICANA

Guerra del Río ha declarado sobre la unión de partidos republicanos de izquierda que el bloque ya está formado, faltando solamente que una vo autorizada que haga la concreción.

Los radicales estiman inaplazable la formación de un Gobierno netamente republicano de izquierda sin socialistas, y estiman que la actual situación de interinidad puede prolongarse más de unos días.

MOTIN POR LA EXTENSION DE ACCION POPULAR

En la carretera de Extremadura se amotinó el vecindario al colocarse el letrero in-

surgida en su seno. Probablemente de tal reunión saldrá el acuerdo de convocar un congreso extraordinario del partido, en el que Ballester cree se inclinará la mayoría por la tendencia de don Marcelino Domingo.

De celebrarse ese Congreso sería en Madrid y antes de un mes.

Tiene entendido Ballester que a la conferencia de Domingo asistirán los señores Azaña y Botella Asensi, y no le extrañaría que el último de éstos significara su adhesión a Domingo y reingrara en el partido radical socialista.

LA DEPENDENCIA MERCANTIL

Con escasa concurrencia se ha celebrado esta noche en la Casa del Pueblo una asamblea de dependientes de comercio afectos a la U G T para tratar de las bases de trabajo.

Restaurant CRESPO

Paseo de Sarasate, 14 1.º PAMPLONA
Teléfono núm. 1624
—X—
MENU PARA HOY DIA 30
Entremeses variados
Arroz Valenciana
Filetes de Merluza Romana
Riñones al Jerez
Pollo al Jugo
Ensalada
Brazo Gitano Canastillas de Frutas

Los oradores atacaron a la clase patronal, aludiendo al acto celebrado anoche en el Círculo de la Unión Mercantil.

Se concedió un voto de confianza al comité ejecutivo para que resolviera lo que estime procedente antes del primero de julio.

LA ACTUACION JUDICIAL POR EL SUPUESTO COMPLLOT

A las once de la noche han regresado de Ocaña los jueces especiales designados para la instrucción de sumario por el supuesto complot.

Inmediatamente se reunieron en las Salesas y procedieron a ordenar las diligencias realizadas.

Se sabe que han tomado numerosas declaraciones de personas que no han dictado ninguna libertad.

Mañana se personarán en la cárcel modelo de Madrid para tomar declaraciones a varios detenidos.

ATROPELLO DE AUTO

En la calle de San Bernardo el auto 4002 de la matrícula de Bilbao, conducido por su propietario, don Hermegildo Nieto, alcanzó a la anciana de sesenta y ocho años Sergia San Martín, causándole heridas de gravedad.

Exija Ud siempre la Lejía Conejo
sin destapar, con su correspondiente capsula y precinto
Distribuidores en Pamplona:
Máximo Ortabe Mayor, 16
Cooperativa Militar Mayor, 83
Vica. Juan M. Arcañ Mercederos, 22
Juan Varela Mayor, 60
Viuda Doni e Hijo Mercederos, 7
Viuda Martín Galian San Antón, 12
Niño Varela Mayor, 18
Ave. San Ignacio, 18



# INFORMACION DEL EXTRANJERO

## En el Congreso internacional de los obreros de la edificación se acuerda boicotear los productos alemanes.

### Polonia vende azúcar a Rusia. Se queman seis mil kilos de café.

#### Motín de leprosos por haberles disminuido la ración de pan.

#### El Gobierno de la U. R. S. S. reconoce "de facto et de jure" al Gobierno español.

##### COMENTARIOS DE LA PRENSA AMERICANA

Nueva York. — En conjunto, la Prensa americana acoge sin gran entusiasmo el aplazamiento de la Conferencia Económica. Algunos se muestran más bien pesimistas.

El "New York Herald" declara que en los centros gubernamentales dan a entender que la posición de Hull es ya imposible. Añade que será precisa toda la autoridad del presidente para impedir que el secretario de Estado abandone la partida.

El "New York Times" habla del naufragio de la Conferencia, y otros periódicos hacen responsables a los Estados Unidos del fracaso de los trabajos de la Asamblea.

##### LAS ENTREVISTAS DE ROMA

Roma. — Las conversaciones entre los ministros húngaros y Mussolini han terminado. Los ministros fueron recibidos por el Papa y por el cardenal Pacelli.

##### MUERTE DEL PROFESOR QUENU

París. — El doctor Edouard Quenu, cirujano jefe de los hospitales y profesor honorario de la Facultad de Medicina y miembro del Instituto, ha muerto a los 82 años, dejando varias obras científicas escritas, que le harán pasar a la posteridad.

##### MOTIN DE LEPROSOS POR HABERLES DISMINUIDO LA RACION DE PAN

Bucarest. — Han ocurrido graves incidentes en una leprosería situada cerca de Isakcea. Los leprosos, que desde hace tiempo venían notando que se les disminuía cada vez más la ración diaria de pan, y que habían ya protestado varias veces ante el director del lazareto, se amotinaron ayer en vista de que sus quejas no eran atendidas.

En actitud violenta se dirigieron al despacho del médico director de la leprosería y se apoderaron de éste, así como de todo el personal sanitario.

Dueño los enfermos del establecimiento, encerraron a todos los empleados, y acordaron que un enfermo, acompañado del médico jefe fuera a pedir justicia a las autoridades de la ciudad. El médico temiendo por su vida, accedió a cuanto le pidieron los enfermos, y acompañando a un leproso

fué al pueblo para hablar con las autoridades.

La presencia del leproso por las calles produjo enorme pánico entre los habitantes, los cuales se refugiaron en sus casas.

Advertidas las autoridades, fué detenido el leproso, y la fuerza pública se dirigió a la leprosería, donde puso en libertad a todo el personal que los enfermos habían encerrado.

Con la llegada de la fuerza pública quedó restablecido el orden en el establecimiento.

##### UN DISCURSO RADIADO DE MAC DONALD SOBRE EL APLAZAMIENTO DE LA CONFERENCIA

Londres. — Ramsay Mac Donald, presidente de la Conferencia Económica mundial pronunció un discurso radiado en el que pasó revista a los trabajos de la asamblea. Expuso las razones que ha motivado el aplazamiento de la Conferencia.

Haciendo alusión a la situación creada por los esfuerzos de América para restaurar su prosperidad, el primer ministro dijo que un acuerdo provisional hubiera sido posible sin las complicaciones producidas al comenzar los trabajos.

##### LA CASA BLANCA PREPARA UNA IMPORTANTE OPERACION

Washington. — En los centros económicos y financieros de esta capital se expresa la creencia de que el Gobierno está preparando una nueva operación de gran importancia para el mes de agosto próximo. Esta operación financiera no afectaría seguramente a la situación monetaria.

Las aceptaciones en masa del nuevo Código del Trabajo continúan llegando a la Casa Blanca, si bien son varias las empresas que hacen observaciones, especialmente a la forma en que se procurarán los fondos necesarios para atender al aumento de los salarios.

Dicen de Detroit que el director de la Cámara Nacional del Automóvil ha aceptado el nuevo Código industrial basado en la semana de cuarenta horas y el salario mínimo de 40,43 centavos por hora.

##### SE ACUERDA BOICOTEAR A LOS PRODUCTOS ALEMANES

Bruselas. — El Congreso internacional de

los obreros de la edificación, en su sesión de hoy, adoptó una resolución denunciando el terror que sufren los obreros en los países fascista. El delegado de Dinamarca, apoyado por el de Hungría y por el de Holanda, presenta una resolución recomendando a los trabajadores que declaren el boicot a los productos alemanes.

Por otra parte el Congreso se compromete a colaborar con la Oficina Internacional del Trabajo en lo que se refiere al estudio preparatorio de una reglamentación para garantizar la seguridad de los trabajadores de la edificación en todos los países.

Por último fué aprobada una resolución por la cual se solicita la realización de obras públicas nacionales e internacionales y la generalización de la semana de cuarenta horas.

##### REUNION DE DELEGADOS INGLESES

Londres. — Al terminar la Conferencia Económica mundial, los delegados ingleses se reunieron bajo la presidencia del señor Neville Chamberlain. Todos los reunidos, excepto los delegados de Irlanda, firmaron una declaración en la que concretan los principios de una política monetaria y financiera, y pidiendo de relieve las Conferencias de Ottawa y Londres.

Los reunidos afirmaron que el objeto final perseguido por una política monetaria y financiera, y pidiendo de relieve las Conferencias de Ottawa y Londres.

Los reunidos afirmaron que el objeto final perseguido por una política monetaria debe ser el de la restauración de un patrón

oro internacional, realizada en tales condiciones que evite las fluctuaciones excesivas del poder de compra del oro.

##### UN COMENTARIO VIENES

Viena. — Comentando el aplazamiento de la Conferencia Económica mundial de Londres, el periódico "Neue Freie Press" dice entre otras cosas: "Mucho mejor es que volvamos al sistema de los acuerdos concertados de Estado a Estado. La Conferencia de Londres ha muerto. Viva el retorno a los Tratados bilaterales "azonabels".

##### LA CAMARA DE LOS COMUNES SUSPENDE SUS SERVICIOS

Londres. — Después de largo debate dedicado a tratar de la competencia que hace la industria japonesa a la industria del Lancashire, la Cámara de los Comunes acordó suspender sus sesiones hasta el día 7 de noviembre próximo.

##### SE QUEMAN SEIS MIL KILOS DE CAFE

Bruselas. — Un incendio ha destruido un depósito de café en Anderlet, quemándose seis mil kilos de dicho producto. Se ignora la causa del siniestro. Los daños ascienden a cinco millones de francos.

##### RESPUESTA DE KRESTINSKI A DON FERNANDO DE LOS RIOS

Moscú. — De la Agencia Tass. En respuesta a la nota dirigida al señor Litvinoff por el ministro de Estado español, el señor Krestini ha dirigido al señor De los Ríos una nota comunicando al Gobierno español que, animado del deseo de consolidar la paz general y restablecer las relaciones amistosas entre los pueblos de la U. R. S. S. y la República española, el Gobierno ruso soviético reconoce, "de facto y de jure", al Gobierno de España como al solo Gobierno legal y soberano de este país.

La nota anuncia que el Gobierno de la U. R. S. S. está dispuesto a proceder al nombramiento de embajador y a comenzar las conversaciones para la conclusión de un Tratado de Comercio.

##### LAS ANDANZAS Y LAS MISTERIOSAS ACTITUDES DE UN GEOMETRA ITALIANO PREOCUPAN A LA POLICIA FRANCESA

París. — La policía de esta capital estudia en la actualidad el caso de un geómetra de nacionalidad italiana, llamado Ferruccio Belluna, que condenado hace tiempo por los Tribunales franceses, se había refugiado en Dusseldorf, de donde ha regresado ahora.

Según cierto periódico de la noche, Belluna había manifestado a un amigo que se preparaba un complot contra el general Piccio, agregado aeronáutico en la Embajada italiana de París, con objeto de sacar ciertas ventajas de orden financiero.

Según todas las probabilidades, Ferruccio Belluna será expulsado de Francia.

##### POLONIA VENDE A RUSIA MIL OCHO-CIENTAS TONELADAS DE AZUCAR

Varsovia. — Por medio de una organización pro comercio polaco-soviético, los Soviets han comprado en Polonia 1.800 toneladas de azúcar, que han salido ya a bordo de un barco danés con destino a Leningrado.

Esta es la primera transacción para la exportación a la Rusia soviética de azúcar polaco.

ROMA. — En Bengasi un avión ha salvado a una mujer que se encontraba en el desierto junto al cadáver de su esposo.

Marchaban en un automóvil y se despatarraron. El esposo desmontó para orientarse y fué picado por una víbora, falleciendo poco después.

Sallieron dos aviones en su busca, pero como era de noche hubieron de esperar al día para salvar a la infortunada señora.

PARIS. — Ha sido nombrado superior de los Lazaristas, Carlos Souvay.

RABAT. — En la región de Adda las tropas francesas han suspendido las operaciones por haber asegurado algunas posiciones.

NUEVA YORK. — En Pensylvania se han declarado en huelga más de 15.000 obreros.

BERLIN. — La Policía ha detenido a buen número de individuos por haber encontrado depósitos de armas y de municiones.

## Solidaridad de Trabajadores Vascos

AGRUACION DE PAMPLONA AVISO  
Se pone en conocimiento de los afiliados a esta Agrupación que a partir de esta fecha, la cotización de cuotas se realizará los sábados de 8 a 9 de la noche; quedando suprimida la que se venía haciendo los domingos, hasta nueva fecha.  
Pamplona, 27 de Julio de 1933.  
LA JUNTA DIRECTIVA

## Nota del Secretariado de Napar Buru Batzara

Se ruega a las Juntas Municipales de Navarra, Batzokis, agrupaciones de emakumes, mendigoales y entidades nacionalistas que tengan abiertas listas de suscripción "Pro damnificados de Gipuzkoa" procedan al cierre de las mismas con carácter definitivo el día 31 del corriente mes, remitiendo seguidamente y sin dilación alguna las cantidades recaudadas al Secretariado de Napar Buru Batzara, Zapatería 50, para que éste a su vez proceda a la liquidación definitiva, con la Junta de Socorros del Partido Nacionalista Vasco.

SECRETARIADO DE N. B. B.



Cuide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO

del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

## Servicio de autobuses

<p><b>LA TAFALLESA</b> (PLAZA DE LA REPUBLICA, 38) Pamplona-Tafalla Hora de salida: 8'00. Hora de llegada: 9'45.</p> <p><b>Pamplona-Tafalla-Carcassilla</b> Hora de salida: 16'00.</p> <p><b>LA LARRAGUESA</b> (PLAZA DE LA REPUBLICA) Pamplona-Fuente-Larraga (Circular martes y viernes) Hora de salida: 16'00. Hora de llegada: 9'00.</p> <p><b>PEDRO IZCO</b> (ESPOZ Y MINA, 21) Pamplona-Lana Hora de salida: 16'00. Hora de llegada: 8'30.</p> <p><b>LA LUMBIERINA</b> (CALLE DEL VINCULO) Pamplona-Lumbier por Unciti y Aotz Horas de salida: 4'00 — 15'30. Hora de llegada: 9'15.</p> <p><b>LA BAZTANESA Y AURREA</b> (PLAZA DE LA REPUBLICA) Pamplona-Santesteban-Elizondo-Errazu (En este servicio alternarán las dos Sociedades) Hora de salida: 15'00. Hora de llegada: 9'00.</p> <p><b>LA ULZAMARRA</b> (NUEVA, 127) Pamplona-Ulzama Hora de salida: 16'00. Hora de llegada: 9'00.</p> <p><b>LA ANORBESA</b> (CALLE NUEVA) Pamplona-Añorbe Hora de salida: 16'00. Hora de llegada: 9'00.</p> <p><b>LA SALACENCA</b> (ESPOZ Y MINA, 21) Pamplona-Ochagavía-Lumbier Hora de salida: 14'00. Horas de llegada: 9'00 — 16'30.</p> <p><b>PAMPLONA-TUDELA</b> Salida ..... 3'30 Llegada ..... 9'30 Administración Plaza de la República número 25.</p> <p><b>EL BIDASOA</b> (PLAZA DE LA REPUBLICA, 5) Pamplona-Mugaire-Vera (No funciona los domingos) Hora de salida: 15'45. Hora de llegada: 9'00.</p> <p><b>AUTOBUSES ECHAVE</b> (ESPOZ Y MINA, 21) Pamplona-Elizondo Hora de salida: 6'00. Hora de llegada: 18'30.</p> <p><b>EL EGA</b> (NAVAS DE TOLOSA, 6) Pamplona-Lerin por Echauri Hora de salida: 16'00. Hora de llegada: 9'15.</p> <p><b>AUTOBUSES ZARAGOZA</b> (SAN IGNACIO, 10) Pamplona-Zaragoza por Tudela Hora de salida: 6'30. Hora de llegada: 19'30.</p> <p><b>LOS TRES VALLES</b> (CIUDADELA, 3) Pamplona-Arraiza-Artazu-Villanueva de Yerri Hora de salida: 16'00. Hora de llegada: 9'00.</p> <p><b>AUTOBUSES BILBAO</b> (PLAZA DE LA REPUBLICA, 6) Pamplona-Vitoria-Bilbao Hora de salida: 7'00. Hora de llegada: 20'15.</p> <p><b>AUTO DE OILLO</b> Pamplona-Ororbia-Arteta (ANSOLEAGA, 20) Hora de salida: 16'00. Hora de llegada: 9'00.</p> <p><b>LA IMOZTARRA</b> (NUEVA, 43) Pamplona-Valle Imos Hora de salida: 16'00. Hora de llegada: 8'45.</p>	<p><b>AUTO DE GONI</b> (PLAZA DE SAN NICOLAS, 52) Pamplona-Ororbia-Valle Goni Hora de salida: 16'00. Hora de llegada: 9'00.</p> <p><b>LA TUDELANA</b> (PLAZA DE LA REPUBLICA) Pamplona-Caparrota-Marellia Hora de salida: 15'30. Hora de llegada: 9'45.</p> <p><b>Pamplona-Peralta-Ledona</b> Hora de salida: 16'00. Hora de llegada: 9'30.</p> <p><b>EL ARGA</b> (PLAZA DE LA REPUBLICA, 26) Pamplona-Fuente-Artajona-Tafalla Hora de salida: 7'45. Hora de llegada: 18'00.</p> <p><b>Pamplona-Fuente-Artajona</b> Hora de salida: 15'45. Hora de llegada: 9'00.</p> <p><b>Pamplona-Artajona-Peralta-Fitros</b> Hora de salida: 16'00. Hora de llegada: 9'30.</p> <p><b>LA MONTANESA</b> (PLAZA DE LA REPUBLICA, 26) Pamplona-Erro-Burguete Hora de salida: 16'00. Hora de llegada: 9'00.</p> <p><b>Pamplona-Zubiri-Eugui</b> (No funciona los domingos) Hora de salida: 16'00. Hora de llegada: 9'00.</p> <p><b>LA RONCALESA</b> (PLAZA DE LA REPUBLICA, 26) Pamplona-Sangüesa-Roncal Hora de salida: 8'15. Hora de llegada: 10'30.</p> <p><b>Pamplona-San Sebastián</b> Horas de salida: 10'00 — 16'00 — 19'00. Hora de llegada: 18'30.</p> <p><b>LA BURUNDESA</b> (CIUDADELA, 11) Pamplona-Irurzun-Alassaus Hora de salida: 16'00. Hora de llegada: 9'30.</p> <p><b>SERVICIOS DE LA VILLAVESA</b> Pamplona a Estación del Norte Horas de salida: 7'40 — 8'30 — 9'05 — 9'40 — 9'55 11'00 — 11'30 — 12'15 — 12'55 — 13'20 13'55 — 13'30 — 13'55 — 16'30 — 17'10 18'30 — 19'20 — 19'50 — 20'20. Festivos: último servicio: 21'40. Tarifa: 0'20 pesetas.</p> <p><b>Estación Norte a Pamplona</b> 8'00 — 8'55 — 9'30 — 10'00 — 10'35 11'20 — 12'00 — 13'10 — 13'24 — 13'50 14'75 — 14'40 — 16'50 — 18'00 — 19'00 20'00 — 20'20 — 20'45. Festivos: último servicio: 21'40. Tarifa: 0'20 pesetas.</p> <p><b>Pamplona a Mancomune</b> Horas de salida: 11'10 — 16'10 — 18'30. Tarifa: 0'35 pesetas.</p> <p><b>Hospital de Barañain a Pamplona</b> Salida: Ocho minutos después de la llegada de todos los servicios de Pamplona al Hospital.</p> <p><b>Pamplona a Villava</b> Horas de salida: 8'40 — 10'00 — 11'00 — 12'05 — 13'05 14'55 — 17'00 — 18'00 — 19'00 — 20'00 21'05. Festivos: último servicio: 21'50. Tarifa: 0'25 pesetas.</p> <p><b>Villava a Pamplona</b> Horas de salida: 8'30 — 10'30 — 11'30 — 12'30 — 13'40 14'40 — 15'25 — 16'25 — 17'30 — 18'30 19'30 — 20'40. Festivos: último servicio: 21'30. Tarifa: 0'25 pesetas.</p> <p><b>Pamplona a Hospital de Barañain</b> Horas de salida: 8'15 — 9'00 — 9'30 — 10'00 — 10'45 11'45 — 13'45 — 14'30 — 15'00 — 15'45 16'30 — 17'00. Tarifa: 0'20 pesetas.</p> <p><b>Pamplona a Cizur Mayor</b> Horas de salida: 8'15 — 12'15 — 16'30 — 19'00. Tarifa: 0'50 pesetas.</p>
--	---

# SELENY

Es el mejor rótulo luminoso por que

Se lee perfectamente apagado y encendido

Es el más económico por que es el mejor

Le podemos demostrar prácticamente que es el más elegante

Es el preferido por las casas de buen gusto

No son costosas sus reparaciones

Y el consumo de electricidad es muy pequeño

Proyectos y presupuestos gratis

Delegación exclusiva para Navarra:

## PUBLICIDAD TIRREN

San Nicolás, 1      Teléfono 1406

# PAMPLONA

### Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

Los encargos en la

## Funeraria de Ciga

Zapatería, 56      Teléfono 2716

PAMPLONA

## Aguas y Balneario de Grávalos

Sin igual para el herpesismo, escrofulismo, catarros crónicos, aparato genito-urinario, sífilis secundaria y terciaria

ABIERTO DESDE EL 1º DE JULIO A 15 DE SEPTIEMBRE

Médico director: DON RAMON VALVERDE

Automóviles a los trenes de la mañana y de la tarde, en Alfaro

PARA DETALLES, DIRIGIRSE AL PROPIETARIO, EN GRAVALOS



# "La Voz" en Echalar

Notas agrícolas

Anoche han caído unas borrascas que han refrescado la temperatura que estaba de veras asfixiante e imposible de resistir. Ayer tarde se puso feísimo y temimos alguna temporal de consecuencias. Jainkoa no quiso sin duda pasarse del amago y nos obligó con unos chubascos refrigerantes y a media noche continuaron los truenos y beneficios aguaceros. Sean para El nuestros esker bizis y aintzas. Han terminado las labores de heneificación muy a gusto de nuestros nekezaris. Las de la primera etapa se realizaron en cambio en pésimas condiciones. Continúan muy atrasados en la escarda de maiz y siembra de nabos y pastos de primavera. Los patatales que tan magnífico aspecto presentaban, se ven infestados de la plaga. Las manzanas, hayedos, castaños y robles están cuajados de fruta. Quiera Jainkoa que sean una buena compensación para la cosecha de maíz que se presenta muy mediana.

### Mercados

La demanda de leche sigue muy activa y porfiada por las dos sociedades que se dedican a ese comercio. La lucha con estos calores extraordinarios y las distancias tan grandes que recorren con sus camionetas no son para vigilar y extremar poco para arrollar y vencer tantas dificultades. Los txerris pequeños han sufrido una alza de consideración y lo mismo los gordos para la mañana. El vacuno sigue en su depreciación y lo mismo las vacas de matadería. La ternera joven ha experimentado subida y las buenas vacas lecheras se cotizan cada vez a mayores precios. En cambio las yeguas y xaldikos no tienen venta.

### El nuevo señor Veterinario

Tomó posesión días pasados de su cargo el nuevo veterinario don Federico de Azpiroz, joven e ilustrado abelcari de Leiza. Y por cierto ha comenzado su profesión con gran brillantez en el baserri de Urtsua salvando en muy laborioso parto a la vaca y a la ternera.

Vaya al culto y simpático Letzar mi cngitort agurra y zoriona.

### Letras de luto

Después de breve enfermedad y confortada con los santos Sacramentos y Bendición Papal ha muerto Jainkoa baitan, la anciana andre Fermína de Iburia, hija de Baboles de esta a los 82 años de edad. Un ataguro, piadoso lector, por el descanso de la bien eritarrá. A sus eskrines y demás parientes mi naigabe agur mifia. Goyan bego!

### Los enfermos

Apuradilla ha estado días pasados con un afección gravísima al único ojo sano la etxeako ardre xar de Atkoka, octogenaria Patr. xi de Arribillaga. Gracias a la acertada intervención del señor Bayona y a la del oculista Donostiarra se halla muy aliviada y esperanzada de curación.

Después de la habilitada operación practicada en el santo Eritegui de Iruña por el doctor Irigaray sigue bien en su curso el joven eritarrá Tiburcio Sanzberro.

Sigue bien en su curación lenta, la joven etxeardre de Goyetxea Julia Sanzberro.

Hace ya vida normal el buen nagusi xa de Tellería, Carlos de Irisarri.

Al operado por el eminentísimo especialista señor Elzaguirre de Donostia, Gabriel Arburu, hemos saludado en la calle. Quiere Jaungoikoa dárles a todos la salud perdida.

### Obras terminadas

Ha quedado muy bien la sala comedor y sukalde de la fonda de errikotxeita y lo mismo el cuarto de baño. Los contratistas, Iesakarras se han portado bien haciendo con toda perfección las obras de mejora. Es de esperar que nuestros agintaris renueven la escalera rasgando sus ventanales. Que sea muy en breve.

Hemos visto remozado completamente el baserri de Murrdena con todas las ventanas rasgadas y pintadas, agua corriente en la cocina y paredes exteriores revocadas y blancas. Vuelvo antes y ahora, un sueño. Murrdena a la etxeardre e hijos y no menos a los inteligentes operarios Sanzberro y Antsalas. Y que cunda el ejemplo.

De Burlada y Urriz la naskaldia cuita Aurea Osuna.

De Berriz llegó la culta profesora neskatx Inés Villarreal.

De Iruña la bella neskatxa Kontxeix Paternain.

De Barcelona la simpática señorita Mañulaxo Baldrís.

De Madrid vino la virtuosa señorita Precen Aznar con dos sobrinos, hijos del conocido periodista señor Aznar.

De Irún ha regresado la distinguida señorita Micaela Arribillaga con su illoba aingeru Isabeltxo.

A Erenleri la neskatxa Iruñi Fermínaxo Villarreal.

De Iruña a pasar el verano la virtuosa señorita Juana Iturría.

Hemos saludado en esta a la bella Altasuar Custodia Borrego Eitzaurría.

A Donostia la simpática Maestra Dionisi Etxeberria.

De Sangüesa y Saturrarán los jóvenes ikasles Angel Damborina y Patxi Almandoz a todos ellos mi agur samurra.

### ARTOLA

**COMPRESUS CALZADOS**  
**Eureka**  
San Nicolás, 1. Plaza del Castillo, 14  
Los mejores y más económicos.

**CARBONES**  
Hollas, antracitas, coque  
**LUIS REVESTIDO SAGARDOY**  
Sarasate 34. Tel. 1778  
Pamplona

# Información del País Vasco

## El Gobernador de Guipúzcoa prohíbe los actos en público organizados por el Partido Nacionalista Vasco

### AYER LLEGARON A BILBAO LAS AUTORIDADES NACIONALISTAS QUE HAN REALIZADO EL VIAJE A GALICIA

## Entrega de cantidades para los damnificados de Guipúzcoa.

### GUIPUZCOA

San Sebastián 29 (22.00)

#### LA PELOTA

En el frontón Moderno, Izaguirre (J.) y Ugarte han luchado contra Mina y Salaverria. Han ganado el partido los primeros, que han dejado a sus contrarios en 41 tantos para 50.

**FESTIVOS NACIONALISTAS PROHIBIDOS**  
El gobernador civil ha prohibido los festejos en público que había organizado el Partido Nacionalista Vasco.

Solamente ha autorizado los que tengan lugar en local cerrado.

#### EL VAPOR "XAUEN"

El vapor guardacostas "Xauen" ha entrado en la bahía de la Concha, donde ha realizado los primeros trabajos de oceanografía.

**TORNEO INTERNACIONAL DE ESGRIMA**  
Hoy ha dado comienzo el torneo internacional de esgrima, habiéndose tirado a florete.

Ha ganado el primer premio Andrés Gordera.

La copa de la Diputación la ha obtenido Mr. Poute Aoux.

De los españoles se ha destacado el conde de Asmir.

#### UN DONATIVO

L. aseñora viuda de Lonzal ha hecho un donativo de diez mil pesetas con destino a los damnificados por las últimas inundaciones.

**EL CONFLICTO DE ESPECTACULOS**  
El gobernador civil, al hablar por la noche con los periodistas, se ha referido al conflicto de espectáculos.

Ha dicho que había conferenciado con el presidente del Tribunal arbitral, a quien había pedido que retirara la dimisión que tiene presentada.

#### EL MINISTRO DE ESTADO

El ministro de Estado saldrá mañana por Madrid acompañado de su esposa.

Hoy le ha visitado el representante de la Embajada de Italia, con quien ha conferenciado durante largo rato.

#### EL ALCALDE A MADRID

Mañana por la noche sale el alcalde señor Sasiain para Madrid, con objeto de asistir a las sesiones del Consejo del Banco de Crédito local.

#### CASA DE MATERNIDAD

El lunes, a las siete de la tarde, celebrará sesión la Junta de la Casa de Maternidad.

**UNA PETICION DE LOS CATEDRATICOS**  
Una comisión de catedráticos visitó al alcalde formulándole diversas peticiones.

El señor Sasiain les rogó las transmitiera a la Comisión de Fomento.

#### LOS PINTORES EVENTUALES

También han visitado esta mañana al alcalde una representación de los obreros pintores que trabajan eventualmente al servicio del Ayuntamiento, formulando diversas peticiones que han pasado a estudio de la Comisión de Obras.

#### Fiestas en honor de "MISS AFICION"

Visitó al señor Sasiain el director de "La Noticia", como miembro de la Asociación de la Prensa, invitándole a los actos que se van a celebrar en Eibar el día 31 en homenaje a "Miss Afición 1933" y "Miss San Sebastián".

El alcalde, agradeciendo la invitación, lamenta no poder asistir a estas fiestas por encontrarse ausente.

En vista de ello, transmite la invitación al primer teniente de alcalde, señor Torrijos.

### LA ESTANCIA DEL MINISTRO DE ESTADO

A las diez y media de la noche de ayer llegó a nuestra ciudad en automóvil el ministro de Estado, don Fernando De los Ríos, a quien acompañaba su secretario particular.

Esta mañana salió el ministro de Jornada con dirección desconocida, destinando la tarde de hoy, al parecer, a audiencias diplomáticas.

**INAUGURACION DEL TIRO DE PICHON**  
Mañana, a las tres y media de la tarde asistirá el alcalde a la inauguración de la temporada del Tiro de Pichón, aceptando la invitación que se le ha hecho en tal sentido.

**APERTURA DE UN NUEVO BATZOKI**  
A las ocho de la noche de mañana, se verificará la inauguración de los locales del nuevo batzoki del barrio del Antiguo.

Después de la bendición pronunciará una conferencia Donato de Ugartechea.

El domingo, con el mismo motivo, habrá varios actos, entre ellos un mitin, en el que harán uso de la palabra Teodoro de Hernán dorena, Esteban de Urquiza, Manuel de Irujo, Mercedes de Careaga y Carrasco Formiguera.

**ALAVA**  
Vitoria 29 (23.00)

#### EN LA DIPUTACION

Esta mañana se ha reunido la Comisión de las Gestoras de las Vascongadas para tratar de la cuestión del Estatuto.

Por la de Vizcaya han asistido el señor Madariaga, el señor Martínez Escacho y el empleado de aquella Diputación don Juan Echevarría.

Por la de Guipúzcoa ha asistido el señor De los Toyos.

En representación de la de Alava, todos los gestores menos los señores Arcaiza y Arriaga.

Se ha acordado dirigir a todos los Ayuntamientos una circular con el fin de facilitar la constitución de la Asamblea y se les hace saber, que en el caso de que consideren conveniente la presentación de enmiendas, deberán estar en posesión de la Diputación antes del día 4 del próximo mes de Agosto y las que no se presenten antes de esa fecha y hora no serán tenidas en consideración por la Asamblea.

#### EN EL AYUNTAMIENTO

Nos recibió el señor Aragón, quien nos dijo que el alcalde en funciones se encontraba en la Diputación para tratar del Estatuto.

#### LOS JURADOS MIXTOS

Ayer, a las ocho, se reunió el Pleno de Metalúrgicos, acordando dar por enterado de un pacto colectivo de trabajo entre patronos y obreros de la fábrica Ajuria y Urigoitia, de Araya.

También se acordó por unanimidad no hacer lugar a una reclamación presentada por el obrero Manuel Asejo, de la fábrica Ajuria S. A., sobre aumento de jornal.

**VIZCAYA**  
Bilbao 29 (23.15)

**LLEGADA DE DON JUAN ESTELRICH**  
Esta mañana ha llegado en el expreso de Madrid el diputado a las Cortes catalanas, por Gerona, don Juan Estelrich.

Como tenía anunciada la llegada para la noche, el señor Estelrich no ha sido recibido por las autoridades nacionalistas.

El señor Estelrich se hospeda en el Hotel Carlton.

A mediodía se ha dirigido a las Oficinas del Partido Nacionalista y, después ha visitado a las autoridades del Partido. Ha visitado, también, al diputado a Cortes señor Horn.

Por la tarde el señor Estelrich, con los señores Garate, Izaurieta, Billalabeta, Solodabal, Ruiz del Castaño, Gamarra, Basterrechea y Robles, se han dirigido a Somorrostro.

Al llegar a aquella localidad, se han encontrado con que el jefe de Mifiones había arrebatado la bandera al Presidente de Juventud Vasca.

Los diputados señores Estelrich, asterrechea y Robles han llamado al Gobierno civil, pero no han logrado hablar con el gobernador. Por lo tanto la bandera ha seguido intervenida. También se han practicado algunas detenciones de nacionalistas.

**LLEGADA DE LOS EXCURSIONISTAS**  
Momentos después han llegado los excursionistas que realizan el viaje peninsular.

El recibimiento que se les ha dispensado ha sido en extremo afectuoso y entusiasta.

A las nueve de la noche han salido para Bilbao. Los excursionistas se hospedan en el Hotel Arana.

En Bilbao les esperaban los miembros del Bizkai Buru Batzar, don Ramón de Azkue, el jefe de las Juntas Municipales de Bilbao y Abando, señor Arbeloa, y el Presidente del batzoki de Barcelona.

Las autoridades han cumplimentado a los recién llegados y después se han dirigido al restaurant "La Bombilla", donde se ha celebrado el banquete con que los miembros del Bizkai obsequiaban, particularmente, a los señores Paul Vila, Batista Roca y Juan Estelrich.

El banquete ha transcurrido en un ambiente de cordialidad y camaradería.

Se ha hablado de cuestiones que afectan a la política, especialmente de la entidad "Galeuzka".

#### EL PROGRAMA PARA MAÑANA

El programa para mañana es el siguiente:

A las doce salida de los locales de Sabin Etxea para trasladarse a Guecho, y visitar los Centros Nacionalistas de Ondarreta y Algorta.

A la una y media comida oficial en el Hotel Egüía, ofrecida por el Partido Nacionalista Vasco a las personalidades.

A las seis de la tarde visita a la tumba de Sabino Arana en Sukarrieta.

A las siete visita a la Sala de Juntas de Guernica y regreso a Bilbao.

El día 31 los representantes de Cataluña Galicia y Euzkadi, asistirán a los actos que han de celebrarse con motivo de la fiesta de Iñaki Deuna.

En Begonia visitarán a los presos nacionalistas y los locales de Juventud Vasca de Bilbao.

**EL VIAJE DE LOS EXCURSIONISTAS**  
Los excursionistas que han visitado Galicia han salido de Gijón a las nueve de la mañana. Se han detenido en San Vicente de la Barquera, reembarcando en la marcha después de comer, a las diez de la tarde.

#### HABLANDO CON EL SEÑOR DOXANDABARATZ

Hemos tenido ocasión de hablar con el Presidente del Euzkadi Buru Batzar, don Jesús Doxandabartz, quien nos ha dicho que viene muy satisfecho del viaje.

**EN FAVOR DE LOS DAMNIFICADOS DE GUIPUZCOA**  
Los representantes catalanes han entre-

Lea usted LA VOZ

ARRATZA.  
Garés 28 Julio 1933.

# "La Voz" en Estella

SESION MUNICIPAL

El pasado lunes, bajo la presidencia del alcalde y asistencia de los concejales señores Ugarte, Ruiz de Alda, Aristizabal, Urza, Miranda, G. de Segura y Bayona, se celebró la sesión ordinaria.

El alcalde dió cuenta de la visita que hicieron a nuestra ciudad una comisión del Ayuntamiento de Pamplona para estudiar sobre el terreno la desviación de la carretera de Pamplona a Logroño por Lizarrta. Los concejales de Pamplona advirtieron la necesidad de dicha desviación.

Se nombra la Comisión de Quintas y se acuerda proveer la vacante de arbitros.

Se lee la liquidación de las obras de la calle Calderería y el señor Urza dice que no deben pagarse por no haber cumplido el plano aprobado. El señor Aguirre manifiesta la responsabilidad no en el contratista sino del veedor y lo propuesto por el alcalde que es el encargar a la Comisión de Fomento que estudie sobre el terreno los defectos que hubiere y ordene corregirlos.

Se habla sobre los uniformes de los músicos de la banda municipal.

El señor alcalde da cuenta de una visita que los estudiantes de la Universidad de Vitoria de Jaca realizaron a nuestra ciudad como se lo ha comunicado el archivero de la Diputación don José María de Huarte.

Se acuerda ajustarse al reglamento en una instancia solicitando se exlinda del impuesto a los bailes de fiestas del Salón Novelty.

El señor Alcalde dá cuenta de un informe o denuncia que le ha trasladado el gobernador civil sobre la poca atención del Ayuntamiento y de la Alcaldía en particular para con las Escuelas Nacionales.

El Alcalde lee a continuación la respuesta que ha enviado a cada uno de los puntos de que se compone la denuncia y demostrándole la falsedad de las mismas.

Y se levanta la sesión.

La respuesta dada por el señor Alcalde al gobernador con motivo de las denuncias que se le han hecho fué escuchada con gran atención por los concejales y el público, comentándose duramente la actitud de los denunciantes y catalogándolos en la categoría que les corresponde, que no es otra que la de sopioneros.

Han prestado con ello un magnífico servicio a la cultura y a la República. A los cultos intelectuales, ex-uptistas y ex-margaritos nuestra enhorabuena.

**EL CORO PARROQUIAL DE ZUMARRAGA**  
Mañana domingo, día 30 de Julio, realizará una excursión a nuestra ciudad, el coro parroquial de Zumarraga, con objeto de cantar, inmediatamente después de su llegada, alrededor de las diez de la mañana, una misa mayor en la Basílica del Pur.

El domingo, pues, además de la misa cantada por un magnífico orfeón, se estrenará el órgano recientemente adquirido para la nueva iglesia.

El programa religioso que se ejecutará será el siguiente:

Misa a tres voces del R. P. José de Arrue. En el Ofertorio. Ave María a cuatro voces de Usandizaga, y para final una Salve a la Virgen del maestro Alfonso de Ugarte.

Los cantores guipuzcoanos desean dar un concierto público, pero no hemos podido enterarnos del local en que ha de tener lugar dicho concierto; solamente diremos que será a primeras horas de la tarde y que el programa a desarrollar es el siguiente:

1.º Festara, canto vasco a cuatro voces de hombre.  
2.º Izar ederr, ídem.  
3.º Txamngarrara zera, ídem.  
4.º Coro sueco.  
5.º Ume eder bat, a cuatro voces.  
6.º Gernikako Arbola, ídem.  
7.º Jota de Brull.

Los excursionistas vendrán provistos del clásico "tun-tun" y ejecutarán además algún aurreku.

Estamos seguros de que los guipuzcoanos han de alcanzar un gran éxito y que el concierto ha de ser escuchado por numerosísimos estelenses.

**POR DEUM ISAKI**  
El lunes, día 31, y como es costumbre, se celebrará en la parroquia de San Juan Bautista, una misa en honor de San Ignacio de Loyola, a las siete y media, encargada por Euzko Etxea, a la que esperamos acudirán los patriotas y guipuzcoanos.

Al final se cantará la Marcha de San Ignacio.

Estella 29 Julio 1931.

**Trilladoras "PARDO"**  
**PARDO Y COMPAÑIA**  
Barrio San Juan Pamplona Teléfono 2312

**Ybarra y Compañía**  
Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".  
PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA  
Día 26 de Julio moto-trasatlántico "CABO SAN ANTONIO".  
Día 16 de agosto moto-trasatlántico "CABO SANTO TOMÉ".  
Día 6 de Septiembre, moto-trasatlántico "CABO SAN AGUSTIN".  
Admitiendo pasajeros de primera clase, clase de cabina, y tercera clase en camarotes de 2, 4 y 6 plazas.  
Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Via Layetana, 7.  
AGENTES EN NAVARRA  
Joaquín Larráyoz Chapitela, 7, tercero Luis Revestido Sarasate, 34, bajo  
PAMPLONA

**motores Siemens**  
**Los más conocidos**

**Estómago - Intestinos**  
**Polvos del Fraile "SIR"**  
**Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA**  
Sra. Domínguez, 17 y S. Satorraldo, 18 (entreveías) De venta: Farmacia de Iriberrón

**GANADEROS**  
Todo Ganadero sabe que para prevenir y curar sus ganados LANAR, CARRIO y CERDO, contra la BACERA, BASQUILLA y DEMAS INFECCIONES DE LA SANGRE se emplea siempre la  
**Sal-Martínez**  
Sus éxitos desde hace años lo confirman. Pensad, que de la salud de vuestros ganados depende la prosperidad de vuestros negocios.  
Pedidos y Folletos: Antonio Martínez Pescador, Almonacid de la Sierra (Zaragoza).  
Venta en Farmacias.  
Proveedor de la Asociación General de Ganaderos de Madrid.

**GAFAS Y LENTES**  
LUIS ROUZAUT  
Optico Diplomado  
Chapitela, 21 - PAMPLONA  
NO CONFUNDIRSE, núm. 21  
Tocando la Plaza del Castillo

**Mercado de Iruñea**  
MERCADO  
Precios que han regido en el último mercado celebrado en esta localidad:  
Trigo a 9,75 pesetas robo.  
Cebada a 6.  
Habas a 11.  
Alhorva a 8.  
Maíz a 9,75.  
Patata a 0,20 kilo.  
Ternera en vivo a 1,80.  
Gorriñes a 9 y 10 duros uno.  
Huevos a 2,40 docena.  
Pollos a 4 y 5 pesetas uno.  
El corresponsal.  
Iruñea 29 Julio 1933.

**¿MUEBLES?**  
Los más baratos y sólidos los encontrará usted en "LA CASTELLANA". Venta al contado y plazos ¡sin fiador!  
COMPANIA, 29 PAMPLONA



# Herniados Quebrados

AHORA QUE PODEIS DEBEIS CURAROS: Está plenamente demostrado por los miles de curaciones logradas, que los mejores aparatos del mundo para combatir toda clase de hernias en hombres, mujeres y niños son los del conocido ortopédico señor TORRENT sin tirantes, engorrosos, no pesan ni abultan amoldándose como un guante. Son una maravilla que sin la más pequeña molestia transforman rápidamente a todos los herniados en seres perfectos y robustos como eran antes de estar quebrados. Herniados todos en bien de vuestra salud desconfiad de muchos anuncios que todo es palabrería y mera propaganda, y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias visitad sin pérdida de tiempo al especialista señor TORRENT que gustosamente atenderá gratis a cuantos se le presenten en PAMPLONA y en el HOTEL PIRINEOS únicamente el próximo MIÉRCOLES día 2 de Agosto. En SAN SEBASTIAN el día 31 en el HOTEL EUROPA, en LOGROÑO el día 1 en el HOTEL PARIS y en TUDELA el día 3 en el HOTEL LA UNION. NOTAS: ESPECIALIDAD en fajas medicadas y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y de despacho en Barcelona: UNION, 13 "CASA TORRENT".



## C.ª Trasatlántica

Vapores correos españoles Próximas salidas

CUBA MEJICO, CUBA, NEW YORK

BRASIL-FLATA

25 junio vapor "Cristóbal Colón"

(suspendida esta línea)

25 julio vapor "Habana"

PUERTO RICO, VENEZUELA

NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA

COLOMBIA

16 julio vapor "Marqués de Comillas"

20 Julio vapor "Magallanes"

Repto. para Navarra LUIS REVESTIDO SARRADUY Sarate 34Tel. 2278-PAMPLONA

## Granja Avícola EGATI

ELIZONDO (NAVARRA)  
Teléfonos 39 y 40.  
RAZAS LEHORN y ROLDE ISLAND. RIGUROSA SELECCION  
Huevos para Incubar. Pollitos recién nacidos. Aves jóvenes y adultas. Plenos preparados.

Representación en Pamplona, calle de San Ignacio, 12, tercero. Teléfono 2278.

## BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hizado, expulsando los cálculos y arenillas. Temporada oficial: 15 de Junio al 30 Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedaría a precios módicos para familias de posición modesta.  
Itinerario: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.  
Informes: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain.-Pamplona.

## "El Irati" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de

# 3'75 ptas.

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1096 y verbalmente en puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 0'13 pesetas el kilo.

la estación de Taconera.

Servicio de entrega rápido.

# NOGAT

### Producto especial MATA - RATAS



El Mata-Ratas NOGAT constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos el paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y Américas.

Producto del Laboratorio Sökating, calle del Ter, 16. Teléfono 50.791. BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de Correos el importe, más de 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido.

## Leña de Haya y roble

En el aserradero de Zubiri, situado a pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panadería e industria y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe báscula para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Olazagutia. Diríjase a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador en ZUBIRI.

CON ESTA MEJOR BRILLO



## Automovilistas

Nuevo taller de recauchutados, montado con maquinaria lo más moderno que para esta industria se conoce, es donde podrán renovar sus neumáticos con la máxima perfección y economía.  
TALLERES, Leire, 9. PAMPLONA

## Almorranas, Varices, Úlceras

Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR. Procedimiento más moderno.  
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro. Enfermedades de la Piel Venéto y Sífilis.  
Especialista del Hospital de la Cruz Roja. Consulta de 11 a 1. Alfonso I. n.º 16 eno. ZARAGOZA

## E. Rubio

DENTISTA  
Plaza de la República. 27-1.º

## Vd. señora que usa faja

¿Se siente cómoda con ella?... ¿Le hace el cuerpo que usted esperaba?... ¿Puede sentarse o ejecutar cualquier movimiento sin que la oprima y sofoque?... ¿El precio pagado está de acuerdo con el servicio que le presta?... No exponga usted su estética, su salud y su dinero en fajas o corsés de dudoso corte y calidad, fiada solamente en su aparatosa exhibición o su bajo precio. Use un buen corsé o una buena faja que sea adecuada a su cuerpo, que reúna todas las condiciones de comodidad, calidad, corte proporcionado.

Estas cualidades son características en toda FAJA que confecciona LA CASA URDIAIN.

Las FAJAS DE LA CASA URDIAIN son conocidas desde muchos años en todo el país, como un símbolo de calidad y perfección, pues son cortadas sobre medida, mediante su sistema exclusivo de exacta adaptación anatómica y se confeccionan únicamente con materiales de superior calidad importados directamente, lo que explica su prolongada duración y sus precios tan moderados.

La CASA URDIAIN posee el renglón más extenso y variado de CORSES Y FAJAS para satisfacer cualquier necesidad o exigencia.

Encargue usted su próxima FAJA en la ACREDITADA

## Corsetería Urdiain

San Saturnino, 7 y Pasaje de Seminario.-PAMPLONA



BARCELONA-BUENOS AIRES

DUILIO de Barcelona

GIULIO CESARE de Barcelona  
Médico, cocinero y personal español  
Escalas: RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES

BARCELONA-VALPARAISO (Vía Panamá)

ORACIO de Barcelona

Escalas: VENEZUELA, COLOMBIA, PANAMA, ECUADOR, PERU

GIBRALTAR-NEW YORK

REX de Gibraltar

ROMA de Gibraltar

MONTE di SAVOIA de Gibraltar  
LINEAS DE GRAN LUJO PARA EGIPTO, PALESTINA EXTREMO ORIENTE Y MANILA (VIA HONG KONG) AUSTRALIA.

Con los supertransatlánticos del "LLOYD TRIESTINO"

## CONTE ROSSO VICTORIA-CONTE VERDE

CRUCEROS DE VERANO EN EL MEDITERRANEO Y ATLANTICO. 50 por 100 de descuento a los novios que participen en dichos cruceros. GRANDES CONCESIONES PARA EL AÑO SANTO. DEBEN PUERTOS DEL MEDITERRANEO A NAPOLES. "ITALIA" Flotas reunidas  
BARCELONA: Rbla. Santa Mónica, 31-33  
MADRID: Alcalá, 45  
En PAMPLONA: Ignacio Eusa, Mayor, 51  
LA VOZ DE NAVARRA, 30-7-33

## Dr. F. DEZ ARRATIA

NARIZ, GARGANTA, OIDOS  
Ha suspendido su consulta hasta el 6 de agosto  
Avenida de Zaragoza, 1. 2.º Teléfono 2233

## BAÑOS DE CUCHO (Burgos)

Aguas sulfurosas; sulfídicas; Nitrogena. das.  
Curan las enfermedades de garganta; BRONQUIOS, catartos; y las de la PIEL ARTRITISMO.  
Inhalaciones; baños; duchas; Pulverizaciones.  
Altura 600 metros; Clima seco; sanísimo, magnífico parque. Precios económicos. Pidan folletos.  
A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Victoria.

## CARNEROS

Se venden 165 de cuatro años, clase finísima. Para tratar en TUDELLA, Joaquín Marroñán y en LOGROÑO, Nicasio Herece, Vara de Rey, 12, 3.º derecha

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

## Alquileres

BAJERA espaciosa, situada en sitio céntrico. Se presta. Ofertas por escrito a "LA VOZ DE NAVARRA".

ALQUILLO bajera espaciosa, clara, para negocio o taller, en la calle de Jarautá. Informes, Mayor, 118, segundo.

VERANEANTES: Se alquila en San Sebastián segundo piso amueblado junto a la playa con 7 u 8 camas precio económico. Informes en esta Administración.

## Compras

COMPRO en Pamplona y alrededores, cualquier material de construcción que me convenga. Igualmente ventanas, puertas y resorte de barilla de hierro de hormigón. Razon en esta Administración.

CASA EN PAMPLONA, casco viejo, compraria en buenas condiciones. Publicidad TRIBLEN. San Nicolás, 1. Teléfono 1406.

ABONARIA hasta 400 pesetas y entregaria camioneta B. S. A. de 5 caballos, en marcha y a toda prueba, por "Citroen" 5 H. P., que me convenga y agrade. Informarán en esta periódico.

COMPRARIA de ocasión, cepilladora con aparato de taladrar, y sierra de cinta. Precios y referencias a esta Administración.

DE VERDADERA ocasión compraria máquina de escribir de ocasión, usada. Razon en esta Administración.

SE DESEA comprar 10 mesas y cincuenta sillas propias para casino. Informes en esta Administración.

## Empleos

SIRVIENTA se necesita con buenos informes, todo servicio. Informes Administración.

## Huéspedes

CABALLERO solo necesita pensión económica. Informes en esta Administración.

## Pérdidas

PERDIDA de polvorera niquelada con círculos de esmalte, se extravió el día 26 por la noche en los jardines de la taconera. Se ruega entregue en Eslava núm. 1, cuarto, donde se gratificará.

PERDIDA de perro raza mezcla pointer y pación color gris oscuro con manchas marrón, edad unos nueve años, cola larga, atendi al nombre Lord, desapareció la noche del 25. Se gratificará al que lo entregue a Bezuartea Hermanos, Comercio, Estella.

PERDIDA de una perra Setter Liverack, de un año, blanca, muy mosqueada en negro. Se perdió el día 28. Se gratificará a quien la entregue a P. Manterola, Ultrapuertos, 1.

CARTERA conteniendo cierta cantidad en billetes, extraviada ayer, puede entregarse en esta Administración.

## Varios

CICLISTAS: arreglaréis vuestras bicicletas bien por poco dinero en el club Félix Ardozain donde hallaréis toda clase de accesorios, automóviles alquiler.-Aolz.

SE OFRECE máquina trilladora a 0'90 céntimos el robo. Informes: Carretera Estella, frente Arbitros.

## Venta de ganados

VENDO dos yeguas, una en señal; otra cerrada con sus crías, cubiertas una del burro y otra del caballo, toda prueba; dos potras de dos y medio años y una mulata de dos. Juan Cirauqui.-Funes.

## Ventas

VENDO dos vacas, segundo parto, muy buena clase, una parida y otra a punto de parir. Diríjase al corresponsal de LA VOZ en Santacara.

HERMOSO armario yesijero, con cristales, propio para cocina. Mesa redonda de pino pintado, de alas móviles, y varias sillas, vendo. Razon en la Administración.

SE VENDE en Banguete la casa número 56 con patio o jardín delante, y con la huerta y prado detrás de la misma. La suabasta tendrá lugar a las once horas del día 13 de Agosto. Para informes a don Faustino Irigaray, de la misma villa.

VENDO carros de una y dos caballerías, nuevos. Facilidades de pago. Ramón Gabasa, Sangüesa.

EN OLITE se vende una partida de vences de esparto con borlas superiores, esparto amarillo. Diríjase a Eulalio Egea.

AUTOPIANO de ocasión. De la célebre marca "Angelus", en muy buen estado de conservación, con 25 rollos de música, se vende baratísimo en el almacén de ARILLA y CIA. Calle Zapatería, 58-68 y 62.

SE VENDE una casa con buenas bajeras y 60 robadas tierra, entre ellas algo de viña, en Ansoain. Benito Lesaca.

SE VENDE nueve metros armazón para escritorio parte alta de cristal granito y parte baja con paneles, altura 1,70.

Una mesa de escritorio de 1,45 de largo por 1,05 de ancho. Un armario de escritorio de tres cuerpos y puertas correderas. Dos sillones de escritorio. Dos estanterías de 2,40 de largo por 2,50 de ancho.

53 metros de armazones para hacer separaciones en almacén o cosa análoga. Tiene un metro con setenta centímetros de alto. 20-70 metros de tableros en 0,80 metros de ancho.

Dos mesas de cocina. Tres estufas. Dos máquinas de coser marca Singer. Un ventilador. Varios bañiquillos y un toldo. Informarán en Carlos III, número 11, bajo.

VENDO pequeña finca con casa, poco dinero, a cinco minutos. Informes: Descalzos, 23, primero.

AUTOMOVILES gran ocasión: Fiat 521, Peugeot, 10 caballos, cerrados, propios al quiler; Ford roadster, 13 caballos, como nuevos, baratos, cesé negocio. Ubancell Hermanos, Tafalla.

OCASION: vendo una galera y un carrito seminuevo, una mula delantera cerrada, una yegua buena para carro y labranza. Diríjase a Segundo de Luis, Lodosa.

VENDO 20 postes de madera, de medidas comprendidas entre 3 y 5 metros de largo, circunferencia en lo más grueso de 40 a 50 centímetros, a 1,25 pesetas el metro. Informes en la Administración.

VENDO herramienta sobrante, como palas, picos, azadas, etc., todas con sus mangos, a mitad de su valor. Informarán en la Administración.

OCASION: Se vende "Buick" siete plazas, condición interior, a toda prueba y barato, dos ruedas repuesto seminuevas. Garage Resano.

RADIOZIRKIADORES (1)11- Magnífico Super-heterodyno inglés de 8 lámparas; costó 2000 pesetas, vendo por urgencia en la cuarta parte de su valor. Razon en la Administración.

VENDO galera plataforma muelles, propia para acarreo paja (3.500 kilos), y Noria para riego, accionamiento por volante, sistema cadena, o sea la llamada Rosario. Almacenes Madocas, Simón Liberal, Tafalla.

VENDO casa a cinco minutos, con hermosa finca y bajeras. Facilidades de pago. Informes: Descalzos, 23, primero.

MOTOCICLO de marca inglesa, con el motor desmontado y siendo necesario para usarla hacerle reparación. Fuerza 2 y medio H. P., y gasto 3 litros de gasolina en 100 kilómetros. Vendo en 100 pesetas o cambio por bicicleta, prefiriendo de manillar alto. Razon en la Administración.

VENDO auto cerrado, marca Exess, cuatro asientos, muy propio para alquiler y muy barato a toda prueba. Informes, Fábrica de Purés, Tejería 12 bajo.

OCASION: Vendo carros mano bajos, varios tamaños, muy útiles comercios y almacenes, económicos. Tejería, 13, primero.

SI QUIERE usted felicitar con una postal de gusto, compra en San Nicolás, 31.-Imprenta.

VENTA de 150 corderos castrados y 150 corderos superiores. Informes, Victorino Tainta, Falces.

VENDO o cambio carro de bueyes nuevo, varal largo, dos jardineras seminuevas de dos ruedas, propias para lecheros o panaderos, y carro poco usado para una caballería. Taller carruajes Andrés Iraizoz.

SE VENDE perro raza pación, edad 19 meses. Se dará a toda prueba. Pedro Cia, en Osacar, Juslapeña.

PEQUERA incubadora, vendo baratísima. Razon en la Administración.

VENDO tres caballerías acostumbradas a todo trabajo, de labranza y tiro pesado. Igual vendo sueltas que juntas. Diríjase Evencio Musgo, Melida.



"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE LA PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.  
Fuera de Navarra: Tres meses, 7'50 pesetas; seis meses, 15; un año, 30.  
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

ZIG-ZAC

Guerra y paz

Indiscutible, legítimo, fué el éxito mundial de "Sin novedad en el frente". Aunque es un libro más de la guerra, como "Le feu", de Henri Barbusse, y "Meschen in Kriego", de Andreus Latsko. Sin embargo, acaso esa obra de Remarque sea superior, en algunos aspectos, a las dos obras, también universalmente famosas, del novelista francés y del novelista húngaro.

Remarque ha dejado, con rasgos perdurables una visión objetiva de la guerra, con sus horrores, con sus miserias, con la desolación, la angustia y el espanto de una inmensa carnicería humana. Pero sobre el espectáculo horrible de tantas desventuras, en medio del temblor de tantos errores y del espasmo de tantos dolores que parecen sobrehumanos es escritor tal vez contra su propósito, ha dejado correr un soplo de magnífico heroísmo, un heroísmo callado, oscuro, anónimo, colectivo, aureolado de una grandeza insuperable.

La guerra, precisamente por esas miserias y esos horrores que nos han pintado los escritores que la vivieron en uno y otro campo, reviste una grandiosidad trágica como no viciora otra igual los siglos.

Desolador es "Sin novedad en el frente". Pero más desolador todavía "Después". Los días de la paz, los días primeros de la post-guerra. La retirada del frente, la vuelta a los hogares, el retorno de los soldados a incorporarse de nuevo a la vida civil. Para los que vivíamos, los que retornaban sanos y salvos, la guerra no había sido más que un sueño de pesadilla. Allí, atrás, quedan los muertos en sepulturas ignoradas, bajo la tierra removida por la metralla. Y, sin embargo, que se defendía palmo a palmo, fué un momento casi la patria. Allí quedaban los días de lucha, las noches de sobresalto y de agonía, los años de prueba de "una juventud que murió antes de comenzar a vivir".

Vuelven del frente con los uniformes desteñidos por la basura de tantos años; los capotes desgarrados por las balas, hechos jirones, como andrajos de mendigo, con manchas de lodo y sangre; las botas casi deshechas. Todos iguales. Porque si hubo una igualdad efectiva fué la del frente; si hubo una fraternidad cierta, fué la de las trincheras. Una igualdad que nació de la comunidad en el peligro, en el desprecio a la vida. Igualdad en el sufrimiento, en la temeridad, en la abnegación, en el heroísmo.

¿Castas? ¿Clases sociales? Nada de eso podía dividirse a los hombres cuando todos tenían que convivir en la común miseria, en el común dolor; cuando todos por igual se encontraban, no en medio de la vida, sino frente a la muerte.

¿Qué va a ser de estos soldados? ¿Qué va a ser de esta juventud sacada de pronto de la dulzura de los hogares y de la tranquilidad de los estudios para arrojarla a los campos de batalla? ¿Cómo se adaptará de nuevo, intensa todavía la acometividad de las líneas de fuego, la vulgar existencia de antes? ¿Qué porvenir la espera? ¿Qué hará?

En los hogares son poco menos que extraños. En el fango de las trincheras ellos soñaban con volver al seno de las familias, donde los seres queridos los aguardaban. Pero en los hogares a ellos esperaban decepciones amargas. Una traición en la ausencia. La sorda hostilidad contra una carga más que abruma las cargas domésticas. También en las trincheras se había soña-

do con volver a ver a los paisajes natales. El bosque donde estallaron tantos júbilos de la niñez. Y el paisaje nada conserva de su poético encanto de entonces. Ya, ante él, no se le contempla con ojos de adolescente, sino con perspicacia de soldado que tiene todo el aprendizaje del frente. Aquí un reducto; allí una alambrada; los árboles buenos para nido de ametralladoras. Los recuerdos se han subvertido. La poesía ha volado. Lo que ahora vive es el livido espectro de las trincheras.

Todo aquello que ahora contemplan de nuevo bosques, campos, plazas, calles, casas, era lo que antes habían vivido y lo llevaron muy dentro del alma. Pero aquello otro que habían vivido allí lejos, un año y otro año; lo que ahora habían dejado a la espalda, acaso para no volver a ver nunca, era donde habían sufrido, lo que había muerto y, al morir, destruyó un poco de ellos mismos. Eran muertos que, como por un milagro, resucitaban.

El bautismo de sangre otorga al hombre como una segunda naturaleza. No es la vocación militar la que le imprime carácter; es el instinto de la vida o el desprecio a la muerte lo que moldea el espíritu del soldado en la guerra. Y es tan fuerte ese cuño que el soldado que ha vivido la guerra, aunque abandone la milicia, no deja nunca su espiritualidad de soldado.

La paz, vida ordinaria. No más camaradería. Los trajes civiles no tienen la igualdad de los uniformes militares. Surgen de nuevo las diferencias sociales. Dividen en clases las profesiones, las familias, las posiciones. ¿Cómo prolongar la intimidad de antes, cuando todos padecían la misma sudeidad, igual miseria, idéntica angustia ante el peligro? ¿Cómo el que ahora viste un elegante traje ha de convivir socialmente al que va vestido casi con harapos?

Además, ahora el mundo lo ven de otro modo, con una realidad que habían olvidado y que, bajo la desconcertante sorpresa, les parece el más inicuo de los absurdos. Ven que los que privan, reanudar la normalidad de la vida, son los hartos, los que se quedaron en sus casas, los que sólo conocieron la guerra por los relatos de los periódicos, pero que con la guerra hicieron pingües negocios. Los héroes ya no son nada. Una leyenda desvanecida en la vulgaridad de las inexorables realidades. Los inválidos, los mutilados, los que se batieron con heroísmo—en beneficio de los emboscados—son como rebajas apesados de mendigos, en su mayoría muriéndose de desencanto tal vez más que de hambre.

Y el remordimiento. ¿Por qué mataron? Fué lo único que se les enseñó. Y a la manzanza se le daba un valor incalculable. Mataron gentes desconocidas; otros jóvenes contra los cuales no sentían odio, que no les habían hecho ningún daño. En cambio, ahora, si uno vengaba una ofensa o saciaba su rencor matando, los Códigos lo condenaban a largos años de cárcel.

Después... Los años de guerra tuvieron la grandeza de su heroísmo magnífico. Los días de paz, que prometían vitoriosos, fueron de una pequeñez, de una pobreza, de una miseria espantables.

No VIAJE usted sin ONDOIBIL, infalible contra el MAREO

DE LA CAMARA DE COMERCIO

La exportación a Francia de frutas frescas españolas

En la Cámara de Comercio de Navarra se ha recibido una nueva carta de la Cámara Oficial de Comercio de España en París, haciendo una aclaración muy importante, acerca del contenido de la nota que, a ruego de la primera Entidad, apareció el día de ayer en la Prensa de Pamplona.

Afirma la referida Cámara Española en Francia, que, contrariamente a lo que se indicaba en la anterior comunicación, las autoridades de aquella República dan una interpretación distinta—por lo que se refiere a los envíos de ágricos (naranjas, limones, etc.)—a la que en un principio se creyó, con motivo de haberse declarado que las frutas frescas de nuestra Nación están atacadas por el "Piojo de San José" (Aspidiotus perniciosus).

Por consiguiente, dichos ágricos serán considerados para su importación en Francia, como la demás fruta fresca española, y han de seguir el régimen impuesto a la misma para su transporte y entrada en la referida República. Es decir, que las naranjas, limones, etc., deberán, como las restantes frutas frescas españolas, mandarse a Francia envasados, por la frontera terrestre de Cerbere o las marítimas de Marsella, Burdeos, Le Havre y Dunkerque, y acompañadas de los certificados sanitarios duplicados cuyo modelo podrá verse en las oficinas de la Cámara Oficial del Comercio e Industria de Navarra.

Conviene que lo tengan muy en cuenta todos los exportadores de frutas y verduras que realizan envíos a la repetida República vecina, para librarse de las contrariedades que, en caso contrario, tendrán que sufrir haciendo de otra manera las remesas.

LA REHABILITACION DE LA INDUSTRIA NORTEAMERICANA

Roosevelt prepara nuevas medidas financieras

Washington. — En los centros económicos y financieros de esta capital se expresa la creencia de que el Gobierno está preparando una nueva operación de gran importancia para el mes de agosto próximo. Esta operación financiera no afectará, seguramente, a la situación monetaria.

Las aceptaciónes en masa del nuevo Código de Trabajo continúan llegando a la Casa Blanca, si bien son varias las empresas que hacen estas observaciones, especialmente a la forma en que se procurarán los fondos necesarios para atender al aumento de los salarios.

Dicen de Detroit que el director de la Cámara de Comercio nacional del automóvil ha aceptado el Código industrial, basado en la semana de treinta horas y el salario mínimo de 40/43 centavos por hora.

LA ADHESION DE ALGUNOS CENTENARES DE PATRONOS MAS Y DEL 85 POR 100 DE LA INDUSTRIA TIPOGRAFICA

Washington. — Centenares de patronos van por momentos enviando su adhesión al "NIRA" (National Industry Recovery Act—Acto de rehabilitación de la industria nacional), respondiendo al llamamiento del presidente Roosevelt.

El ochenta y cinco por ciento de la industria tipográfica ha aprobado el estatuto de cuarenta horas con treinta y cinco centavos de salario mínimo por hora para mujeres y cuarenta y cinco para hombres.

Suscripción "Pro-damificados de Gipuzkoa"

	Pesetas
V. de R.	25,00
Una emakume	4,00
José López de Golcochea	10,00
Dario López Sanz	20,00

Recaudado en la Junta municipal de Villava:

Ramón de Olazarán	5,00
José de Tirapu	5,00
José de Golkoa	5,00
Félix de Arrasate	5,00
Urbano de Arrasate	2,00
Zacarías de Ecay	2,00
Eugenio de Olla	2,00
José de Domenech	2,00
Pedro de Tabar	2,00
Aurelia de Olla	2,00
Fermín de Tirapu	2,00
Juan de Orayen	2,00
X. X.	2,00
X. X.	2,00
X. X.	2,00
X. X.	1,00
Joaquín de Domenech	1,50

Total de Villava 44,50

Recaudado en la Junta Municipal de Aurtz-Berri:

Junta Municipal	15,00
Jaso'tar J.	1,00
M. de Villanueva	1,00
Fernando de Villanueva	2,00
Santos de Villanueva	2,00
Fernando de Pascal	1,50
Tomás de Cliveti	2,00
Prudencio de Urrutia	1,00
Dionisio de Urtasun	1,00
M. de Zugarramurdi	2,00
José de Escioza	1,50
Paxi de Puertes	1,00
Martín'tar Jon	1,00
Luis de Erro	2,50
Anastasio de Erro	1,00
V. Z. de Villanueva	2,00
Norberto de Villanueva	2,00
Aureo de Lizarraga	1,50
C'tar B.	1,00
Sánchez Hermanos	2,00
Martín de Urtasun	1,40
Jaso'tar Miren Josu	1,00
Lucía de Zugarramurdi	2,50
Cruz de Zugarramurdi	2,50
Jerónimo de Suncuza	1,00
Eduardo Iriarte	1,00
Margarita Villanueva	2,00
Vicenta de Villanueva	2,00
Gregoria de Villanueva	1,00
Bernardina de Villanueva	1,00
Victoria de Urtasun	2,50
Angel de Azkona	1,00

Total recaudado en Aurtz Berri 62,90

Suma y sigue 6.105,25

EN AGUAS JURISDICCIONALES GRIEGAS

Los italianos han ocupado tres islotes al este de Amorgo

Atenas. — El prefecto de la Ciclades telegrafía que los italianos han ocupado tres islotes desiertos situados al este de Amorgo (Ciclades), en aguas territoriales helénicas, y han izado el pabellón italiano.

Los italianos han declarado que la ocupación obedece solamente al deseo de efectuar estudios oceanográficos y no tiene ninguna significación política.

En Roma se sustenta el criterio de que la atribución de dichos islotes, que están situados en medio de las aguas territoriales helénicas, a Grecia o a Italia no se ha precisado claramente.

Grecia no ha hecho sobre este asunto ninguna gestión de protesta diplomática.

El tónico fortificante preferido por la clase médica es el acreditado VINO ONA

LABRADORES

— Sabanas pajas y para hierba, de 2x2 metros en yute de muy buena calidad, desde 2,50 a 2,75 pesetas una. Sacos especiales para trilladoras y harineras, a precios sin competencia.

J. GUEMBE Y COMPANIA  
Fábrica de tejidos.—Rochapea.  
Pamplona

ESTUVISTEIS ENFERMOS?  
QUEDASTEIS DEBILITADOS?  
TOMAD BIOFORSANG  
VIDA FUERZA SANGRE  
ESTA CONSAGRADO POR LOS MEDICOS COMO EL MAS ENERGENICO VIGORIZADOR ORGANICO

Aceros Hierros Carbones Ferrería Talleres de construcción  
Prensas para vino y aceite para Vd. catalogo gratis  
MARRODAN Y REZOLA  
Aparida 7 LOGROÑO  
Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería  
Idan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a  
MARRODAN Y REZOLA, S. L.—Apartado 2.—LOGROÑO

MONO-XUAL

Contra la impotencia o vejez prematura  
HOMBRES DEBILES: Ya no hay que pensar en operaciones crueles para injertar glándulas de mono. Por vía bucal y en agua azucarada, puede usted ingerir inofensivos bio-químicos MONO-XUAL, y será otro hombre.  
Correspondencia y folleto especial gratis al apartado 1.220 Madrid. De venta Capasa, Anual 2, Centros de Específicos y Farmacias Precio: 20 pesetas (Envíos por correo una peseta más).

EN ALEMANIA

Los esfuerzos infructuosos para la unidad religiosa protestante

El triunfo de las tendencias hitlerianas, representada por los "Cristianos alemanes", en las últimas elecciones de delegados de las Iglesias protestantes, ha puesto otra vez en primer plano la cuestión religiosa, dentro del protestantismo alemán.

Ante la serie de divisiones internas, exteriorizadas, con más fuerza, desde el último mes de mayo, ha resplandecido por contraste la admirable unidad y disciplina del Catolicismo, que ha concluido su Concordato, sin perder nada de su doctrina inmutable, reivindicando el puesto que le compete, como religión de una parte considerable del pueblo alemán.

Nuestros lectores saben ya que la preocupación primera del hitlerianismo ha sido la unidad alemana. Quiso obtenerla en todos los aspectos de la vida, para ganar energías, necesarias al resurgimiento colectivo, emprendido tras una época falta de ideal.

Este proceso, de unificación pacificadora, ha culminado en la firma del Concordato, en lo que respecta a la Iglesia Católica. Mucho antes de iniciarse las negociaciones con Roma, se procuró reducir a las confesiones protestantes a una inteligencia que permitiera, al menos externamente, una jerarquía coordinadora, representada en su más alto grado por un Obispo, que había de tomar el nombre de Obispo del Reich.

Para ello se celebró una Conferencia en Loccum, los días 26 y 27 de mayo. Esta Conferencia cumplió un doble encargo: presentar las bases necesarias para la unificación de la Iglesia protestante alemana y preparar la elección del primer Obispo del Reich.

La Iglesia alemana unificada aparecía, desde luego, como una "liga de Confesiones iguales en derechos". La confesión, o sea, el "credo" particular de cada una de las sectas quedaba intangible. No se trataba, pues, de un acuerdo doctrinal, sino más bien de orden disciplinar y de régimen.

A la cabeza de esta Iglesia se encontraría el Obispo del Reich, de confesión luterana, que había de tener a su lado un ministerio eclesiástico, cuyos miembros estaban encargados de dirigir la Iglesia unificada, ya en común con el Obispo del Reich, ya sin su intervención, cuando así lo exigiera la salvaguardia de los derechos de alguna confesión distinta de aquella a la que el Obispo pertenecía.

Publicóse un manifiesto, tras de la Asamblea plenaria de la Unión Evangélica alemana, que terminó el día 26 de mayo. El mismo día, en la sesión nocturna, fué elegido, como primer Obispo del Reich, el Pastor Federico von Bodelschwingh. Requirióse su aceptación personal y se procedió a su proclamación solemne.

Pero la misma noche de su elección los "Cristianos alemanes" publicaron una nota, anunciando que la única solución posible era que se nombrara Obispo del Reich al pastor Müller, delegado oficial y hombre de confianza del canciller Hitler.

Nació, pues, la lucha entre estas dos tendencias, más por apreciaciones políticas que religiosas. Entendían los "Cristianos alemanes" que una innovación de carácter tan profundo como la unión de las Iglesias no

podía aceptarse sin consultar al pueblo cristiano, por medio de un plebiscito, al paso que todos los demás hacían argumento de que el procedimiento había sido previamente señalado por los acuerdos de Loccum, a los cuales el mismo Müller puso su firma. Los acontecimientos se precipitaron. La presentación del Obispo elegido el día de Pentecostés, en Berlín, y la lectura de un mensaje en todas las parroquias ocasionó algunos incidentes y agrió más la discusión. El Gobierno del Reich, fiel a su consigna de no mezclarse en los negocios religiosos de las Iglesias, no quería intervenir directamente.

Pero el 25 de junio, ante la inutilidad de los medios de concordia, Rust, ministro prusiano de Cultos, nombró al doctor Jaeger Comisario de Estado para las Iglesias evangélicas, en Prusia. Esto significaba el triunfo de las tendencias nacional-socialistas. El Pastor con Bodelschwingh presentó inmediatamente su dimisión.

Entonces el Comisario del Estado publicó un decreto, a tenor del cual asumía él la dirección de los negocios de todas las Iglesias evangélicas en Prusia. Pero, para el futuro, todas las relaciones oficiales entre las Iglesias de Prusia y la Unión de las Iglesias alemanas, habrían de pasar forzosamente por el Comisario del Estado.

Disolvieronse las delegaciones elegidas en las Iglesias evangélicas y se anunciaron nuevas elecciones para los delegados, representantes de todas las sectas que, a su vez, habían de elegir al nuevo Obispo del Reich.

Esas elecciones son las que han tenido lugar ahora. Los nacional-socialistas han llamado a rebato y en cada parroquia se han encontrado con un número de votantes cuatro veces mayor al de feligreses asiduos a sus cultos. En las parroquias de Berlín, el triunfo recista ha sido rotundo. Ya no cabe duda de que, en plazo más o menos lejano, por el voto de estos delegados será elegido Obispo protestante del Reich el Pastor Müller.

Pero, ¿es ese el camino para la unificación religiosa? No. En la Religión hay algo más que votos, para los puestos de elección. Ese "algo más" falta cabalmente a las sectas separadas: es la unidad de fe, la certeza de que en el Jefe espiritual continúa la potestad misma del Fundador de la Iglesia.

¡Qué grande aparece nuestra católica unidad ante las tentativas infructuosas del protestantismo para llegar a una coordinación de esfuerzos, que vigorice su obra religiosa!

Grandes existencias

DE Maderas de pino

Piso, tejado, construcción, inmejorables condiciones

Teléfono núm. 1

Eguaras GUESA

Club Moderno  
Sarasate, 11.-PAMPLONA  
Bicicletas-Reparaciones-Agencia oficial en Navarra de la bicicleta G. A. C.  
Solicito Agentes en los pueblos importantes de Navarra

Gran Balneario de Tiermas  
(Provincia de Zaragoza)  
AGUAS CLORUADO SODICAS SULFUROSAS  
Curaciones maravillosas de reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios matriz y corazón.  
La única en España que por su abundantísimo caudal permiten tomar los baños en agua corriente por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las pilas y piscinas; no es necesario ni calentarias ni enfriarlas, y la poca distancia que se emplea del punto de donde nacen, hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias, como la clíptica especialmente.  
Temporada oficial del 15 de junio al 30 de septiembre. Servicio de automóviles a los trenes correos de Liédena y Jaca. Se entregan folletos gratis en el quiosco de periódicos de la Plaza de la República.  
Para más detalles, dirigirse al administrador del balneario, en el mismo, el que los contestará a correo seguido.

EL MEJOR PURGANTE LAXANTE  
Aguas minerales naturales de Carabaña  
Purgantes, depurativas, antibiliosas, antihépáticas  
PROPIETARIOS Hijos R. J. Chávarri Maura 12 (antes Lealtad)-Madrid

SOLO FLIT me satisface...  
Es el procedimiento más rápido y práctico para matar los insectos.  
No vacile. Decídase inmediatamente a usar un producto perfecto para acabar con la molesta y peligrosa presencia de los insectos. Para exterminar moscas, mosquitos y otros insectos, el FLIT es lo que necesita. Es mortal para los parásitos e inofensivo para las personas. No mancha.  
El FLIT se vende únicamente en bidones precintados de color amarillo con franja negra y so. dado.  
EL FLIT NO SE VENDE A GRAN EL  
Por mayor: BUSQUETS HIJOS, Y CIA. Cortes, 501-A. Barcelona  
Securidades: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Vigo, Gijón y Palma M.